

# Der Isselhorster

Lokalanzeiger für das Kirchspiel Isselhorst

Herausgeber: Heimatverein Isselhorst e.V.

## *Dritte Isselhorster Nacht am 2. Juni 2001*



Die fast ein Jahr dauernden Vorbereitungen haben sich gelohnt: Am Pfingstsonntag werden erwartet: ca. 60 Bambinis, 160 School-Runner, 50 Scooter, in der Spaß-Staffel ca. 25 Staffeln, bei den Inlinern und den Rennrollis 200 Starter und im Hauptlauf über 600 Sportler, die sich gemeinsam auf die 8,5 km lange Strecke begeben.

Dies alles wird wieder einmal möglich durch die intensive Zusammenarbeit von 7 Vereinen und rund 100 Helfern, die für den reibungslosen Verlauf im Einsatz

sind. Nicht zu vergessen die insgesamt fast 70 Werbepartner, die diese Großveranstaltung unterstützen.

Diese doch recht beeindruckenden Zahlen belegen, daß sich die Isselhorster Nacht in ihrer 3. Auflage zu einem Veranstaltungshigh Light im Kreis Gütersloh und auch im Raum OWL entwickelt hat. Die Teilnahme von Topathleten aus ganz Deutschland ist ein Zeugnis dafür, daß diese Veranstaltung auch unter sportlichen Gesichtspunkten einen sehr guten Ruf genießt.

Die Isselhorster Nacht gehört erstmals auch zu einer neuen Rennserie, dem "Runners-Point-Night-Cup". Hierzu gehören vier Nachtläufe, unter anderem so namhafte Veranstaltungen wie die Nacht von Borgholzhausen.

Und zwei weitere Premieren sorgen für große Aufmerksamkeit: Zum einen wird die gesamte Veranstaltung live im Internet übertragen! Gut – das wurde sie im vergangenen Jahr auch schon, diesmal jedoch von einer sogenannten "Livestream-Kamera". D.h., es wird praktisch eine live Filmüber-

Wir zimmern nach Ihren Plänen und Wünschen:

Dachstühle für:

- Neubauten / Altbauten / Umbauten
- Car-Ports • Pergolen • Fachwerk

# ZIMMEREI VIEBROCK

Gewerbegebiet Nord · Tel. 0 52 41 / 6 86 45 · Fax 0 52 41 / 6 79 64

tragung gesendet. Dieser Einsatz einer speziellen Kamera ist bisher einmalig bei einem Volkslauf in Deutschland!

Die 2. Premiere ist der erstmals in Ostwestfalen-Lippe, wahrscheinlich sogar bundesweit, durchgeführte Scooter-Lauf für Erwachsene und Kids. Dieses Rennen verspricht auf 2.000 mtr. viel Spannung und Unterhaltung.

Natürlich ist auch in diesem Jahr wieder für ein attraktives und ab-



wechslungsreiches Rahmenprogramm gesorgt. Essen, Trinken und wieder viel Live-Musik sorgen ab 18:00 Uhr für viel

Stimmung am Rande der Strecke. So sorgt eine 10 Musiker starke Blues, Soul & Rockband bei Blumen Krull für musikalische Un-

# MEIBRINK GMBH

BAU- UND MÖBELWERKSTATT

Wir fertigen nach Maß:

Fenster (auch für denkmalgeschützte Gebäude)

Haustüren

Deelentore

Innenausbauten

**Bestattungen**

Gütersloh-Hollen  
Münsterlandstr. 54  
Telefon:  
(05241) 96 50 80



◆◆◆◆◆  
Isselhorster Spargel

und

Pfälzer Wein

Rivaner Spätlese trocken

Jetzt bei uns!

◆ Guten Appetit und einen

◆ sonnigen Frühling

◆ wünscht allen Kunden,

Freunden und Bekannten

◆◆◆◆◆  
**Ulis Weindepot**

U. Schlüpmann

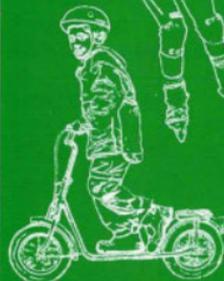
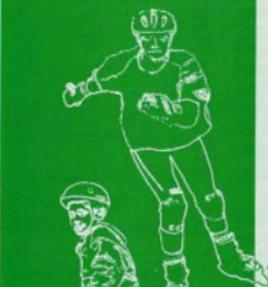
Laurentiusweg 5  
33803 Steinhagen  
Fon 05204/6985

...da läuft was!

## Wir unterstützen die Isselhorster Nacht:

**AOK** Gütersloh • Motorradhaus **Bahlke & Lehmann** • Autohaus **Bresch** • Autohaus Audi/VW **Brinker** • Autohaus **Brinker Fiat** • Gerüstbau **Dalkmann** • Gebr. **Diekötter** Schrott/Metalle • Kaufhaus **Dreesbeimdieke** • Elektro **Drewel** • Jörg **Düning** • **Eishaus** • Brennerei **Elmendorf** • **Eusterhus** womanmankids • **Feldmann** Getränke • **FLACO**-Geräte GmbH • **GWK** Automobile • **GTelnet** Telekommunikation • Dachdecker **Hallmann** • Marmor **Hasse Bohne** • Tischlermeister **Markus Hellweg** • **Isselhorster Apotheke** • Gaststätte **Isselhorster Landhaus** • **Isselhorster Versicherung** • Schuhhaus **Karmann** • Blumen **Kerker** • Friseursalon **Kitzig** • Reifen- und Autoservice **Koch** • Fahrrad **König** • Küchen **König** • **Krull** wohnen und leben mit Pflanzen • Gartenbau **Lütkemeyer** • Fehlow-Thenhausen **LVM-Versicherungen** • **Maas** Naturwaren • **Madison Fit Garden** • Bau- und Möbeltischlerei **Meibrink** • Innen-Ausstattung **Mersmann** • Autohaus **Milsmann** • Autohaus **Noll** • **Oliverie** • Malermeister **Platzmann** • Fleischerei **Rau** • Reisebüro **Rehm** • Malermeister **Wilfried Riewe** • Tischlerei **Ortwin Riewe** • **Runners Point** • Bauunternehmen **W. Schröder** • Heizung-Sanitär **Schröder** • Salon **Jutta Schulze** • Elektromechanikermeister **Siegbert Schwake** • **Sict** GmbH Kloth • **Sparkasse** Gütersloh • **Sport Alpin** • **Stern Apotheke** • **Stuckmann** • **SurfTreff** • **Volksbank** Gütersloh • **Vossen AG** • **Westfalia Van Conversion** • **Heidi Wulf Linie 2**

...und freuen uns am Pfingstsonntag  
auf Ihren Besuch ab 19.00 Uhr!



Individuelle  
Massivholzmöbel

**Markus Hellweg**  
Tischlermeister



Küchen + Büros

Innenausbau

ökologische  
Oberflächen-  
bearbeitung

kreativer Ladenbau

Beratung + Service

**Holz...  
einfach genial!**

**0 52 41-68 88 41**

**Mobil D1: 01 71-741 91 65**



Telekommunikations-  
anlagen,  
Telefone und Zubehör



PC-Systeme, Zubehör  
und Ersatzteile,  
Aufrüstung älterer PCs



Elektronik



Elektro-  
Einzelhandel

**Hermann Lucius**

Strohlandweg 58  
33334 Gütersloh

Fon: 0 52 41 / 68 81 47

Fax: 0 52 41 / 68 81 48

Bei Störungen an Öl- oder Gasheizung

**barzak**  
SANITÄR+HEIZUNG

Service

Ausführung der jährlichen Wartungsarbeiten

Dieselstraße 78 · 33334 Gütersloh · Tel. (0 52 41) 68 80 80



terhaltung und den rechten Einstieg in die "After-Race-Party", die nach den einzelnen Rennen an den ca. 15 Ständen der hiesigen Vereine und Gastronomie gefeiert werden kann.

Im Ortskern werden auch in diesem Jahr wieder 14 fröhliche Holländer von der Musikkapelle "De Oeln Kapel" dafür sorgen, daß in Isselhorst auf der Straße getanzt wird.

Sicherlich werden auch wieder etliche Garten- und Nachbarschaftsparties gefeiert und Fackeln weisen den Läufern den Weg. Auch die Zuschauer können in

diesem Jahr gewinnen – nicht nur die Einsicht, daß in Isselhorst immer etwas los ist und es sich lohnt, hier zu wohnen und zu leben. Nein, richtig hochwertige Gewinne warten in einer Tombola auf die glücklichen Gewinner.

Daher nochmal unser Aufruf an alle Isselhorster:

Kommen Sie am Samstag den 02.06.2001 nach Isselhorst und laden Sie viele Freunde, Bekannte und Kollegen ein, die Isselhorster Nacht zu zelebrieren.

*Veranstaltergem. Isselhorster  
Nacht / Andreas Rehm*

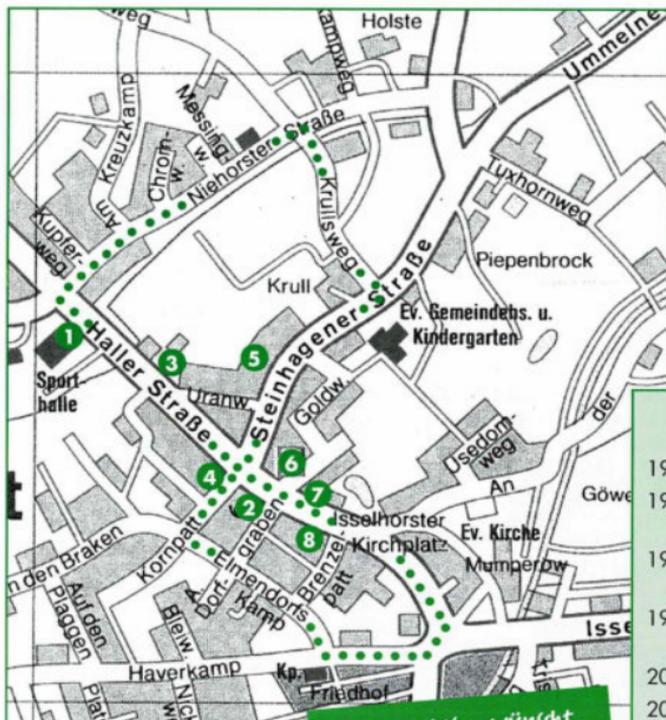
**MALERMEISTER  
M. LANDWEHR**

*Ihr Malerbetrieb  
in Isselhorst!*

**Wenn's irgendwo an Farbe fehlt,  
abgeblättert die Verzierung –  
eh' man sich alleine quält:  
Landwehr übernimmt die Renovierung!**

Texelweg 8 · 33334 Gütersloh-Isselhorst  
Tel.: 0 52 41/6 86 88 · Fu.: 01 72/2 70 17 14

# Streckenverlauf der dritten Isselborster Nacht



## Strecke:

In den Braken  
 Elmendorfs Kamp  
 Haverkamp  
 Kriegerdenkmal  
 Haller Straße  
 Steinhagener Straße  
 Krullsweg  
 Niehorster Straße  
 Haller Straße  
 In den Braken



## Zeitplan:

19.00	<b>Eröffnung</b>
19.10	<b>Warm-up</b> für die Kids
19.30	<b>Bambinilauf</b> Kindergartenkinder
19.45	<b>School-Running</b> Grundschul Kinder
20.05	<b>Scooter-Lauf</b>
20.20	<b>Spaß-Staffel-Lauf</b>
20.50	<b>Inline-Skating/</b> Rennrolli, 4 Runden
21.45	<b>Hauptlauf</b> , 4 Runden

Die Redaktion wünscht allen Beteiligten viel Erfolg und ganz viel Spaß!!!

- 1 Sporthalle: Umkleide/Duschen
- 2 Sparkasse: Anmeldung
- 3 Krull: Eß- und Getränkestand / Musik: "Call'n Response"
- 4 Linie 2: Siegerehrung
- 5 Steinhagener Str.: Start bei Maas
- 6 Dorfplatz: Ziel
- 7 Dorfker: Sportausstellung / Sprecher / Eß- und Getränkestände / Musik: "De Oeln Kapel"
- 8 Große Tombola für die Zuschauer

..... Streckenverlauf

## Noch unentschlossen???

# SOMMERFERIEN

## jetzt buchen!

Wir haben noch freie Plätze - lassen Sie sich beraten!

REISE BÜRO Andreas Rehm

Hallerstr. 122 · 33334 Gütersloh  
 Tel: 0 52 41 / 68 71 04 · Fax: 0 52 41 / 68 71 05  
 Jetzt auch in der Kahlerstr. 157  
 Tel: 0 52 41 / 22 36 11 · Fax: 0 52 41 / 22 36 13

## Bürgerklön · Kirmes · Trödelmarkt

Nun ist es schon wieder soweit, der Bürgerklön, die Kirmes und der traditionelle Trödelmarkt stehen mal wieder vor der Tür.

Am Tag vor dem Fronleichnamstag, also am Mittwoch, dem 13. Juni findet um 18 Uhr der Bürgerklön statt, mit dem die Kirmes schon seit Jahren eröffnet wird. Vor einigen Jahren hat man diesen Bürgerklön auf die Abendzeit verlegt, damit auch die Berufstätigen daran teilnehmen können. Es ist eine ungezwungene und parteineutrale Veranstaltung, zu der alle Bürger(innen)geladen sind, auch die Neubürger(innen). Einlader zu diesem Klön ist der Ortsheimatpfleger (OHP) Dietmar Schneider. Alle Fragen die den Ort betühren können dabei angesprochen werden, vom Bebauungsplan bis zu Fragen der Ortsgestaltung oder

der Vereine. Es wäre also schön, wenn möglichst viele Bürgerinnen und Bürger diese Gelegenheit nutzen würden.

Am Mittwoch dem 13. Juni eröffnet dann wieder die Kirmes. Ein buntes Gemisch aus Buden, Karusells, Getränke- und Imbissständen, geben der Isselhorster Kirmes von jeher ein eigenes Gepräge. Aber vor allem die Gespräche mit Nachbarn, Freunden und Bekannten sind es, die immer wieder viele Gäste anlocken.

Am Fronleichnamstag, dem 14. Juni veranstaltet die Werbegemeinschaft dann wieder den traditionellen Trödelmarkt auf Elmendorfs Hof. Diesmal zum 25sten mal. Parallel zum großen Trödelmarkt, findet wieder der Kindertrödel-

markt vor der Stern-Apotheke statt. Dort mitwirken dürfen Kinder aus dem Kirchspiel Isselhorst. Teilnahmekarten können beim Schuhhaus Karmann ab einer Woche vor dem Kindertrödelmarkt bezogen werden.

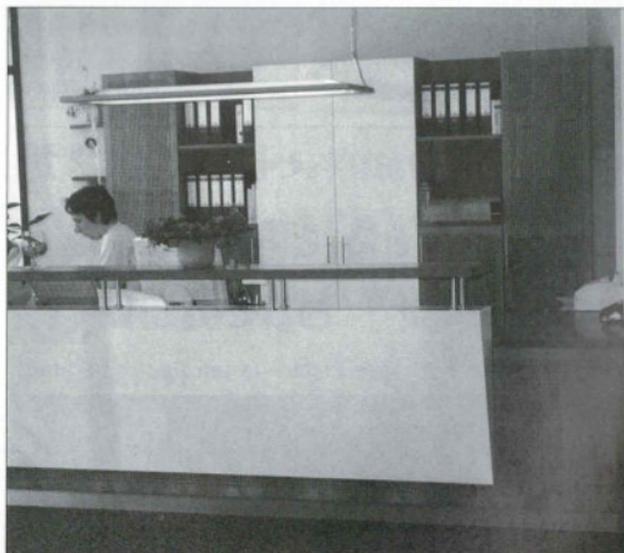
Seit 1958



- Individueller Innenausbau
- fachgerechte Restaurierung auch in der Denkmalpflege
- Möbel-Reparatur
- Sonderanfertigungen

Im Krupploch 1  
33334 Gütersloh  
Tel. 05241-36627

## TISCHLEREI CARSTEN LÜTGERT



Wir bieten an:

- SCHLAFZIMMER
- BAD
- WOHNÄRÄUME
- KÜCHEN

CARSTEN LÜTGERT  
VON LIEBIG STR. 18c  
33428 MARIENFELD  
TEL 0 52 47 8 05 00  
FAX 0 52 47 8 06 00

## Swinging Church 2001

Wir möchten Sie herzlich einladen, nehmen Sie sich nichts anderes vor!!!

### Wer?

Der Posaunenchor Isselhorst, Wendy Walker und "Die Jungen Wilden"

### Wann?

Am Sonntag, 10. Juni 2001 um 18.00 Uhr.

### Wohin?

Evangel. Kirche zu Isselhorst.

### Was?

# Swinging Church



## Jürgen Schreiber Gartengestaltung

- Neuanpflanzungen
- Raseneinsaat
- Gehölz- und Obstbaumschnitt
- Heckenschnitt
- Grabgestaltung
- Bäume fällen inklusive Abfuhr
- Anlagenpflege
- Zaunbau
- Pflasterarbeiten

Postdamm 258  
33334 Gütersloh  
Fon 0 52 41 / 6 79 17

Wir werden unseren Gästen ein abwechslungsreiches und mitreißendes Programm präsentieren.

Neben dem PCI hören Sie Wendy Walker, die schon bei Swinging Church 1999 ihr Können unter Beweis stellte und den Vokalchor "Die Jungen Wilden" aus Gütersloh.

Freuen Sie sich auf berühmte Musikstücke aus den verschiedensten Epochen.

Der Eintritt ist frei!

Posaunenchor Isselhorst



### LAND ROVER DISCOVERY



Entdecken Sie die souveräne Durchsetzungskraft des Land Rover Discovery. Überzeugen Sie sich selbst von überragendem Fahrverhalten und limousinengleichem Komfort.

Testen Sie ihn mit dem kraftvollen 2,5-l-Td5-Motor (102 kW/139 PS) oder mit dem kultivierten und durchzugstarken 4,0-l-V8-Benziner (136 kW/185 PS). Erleben Sie State-of-the-Art-Technik: Allradantrieb, Bergabfahrkontrolle HDC, elektronische Traktionskontrolle ETC, aktive Stabilisatorregelung ACE\*, u.v.m. Vereinbaren Sie mit uns einen Probefahrt-Termin, und testen Sie ihn jetzt bei uns.

Der Land Rover Discovery: **ab 61.500,- DM/31.444,45 EUR.**

Abb.: mit Sonderausstattung. \*Serienmäßig bei den Land Rover Discovery Modellen XS und ES.

## GKW Automobile GmbH Gellermann - Kattenstroth - Wecker

Im Krupploch 6 • 33334 Gütersloh-Niehorst  
Tel 0 52 41 / 31 77 • Fax 0 52 41 / 31 79





**aktuelles Design**  
*solide Qualität*

**Gerhard Mesken GmbH**



Holzfenster/ Haustüren  
Raumgestaltung in Holz  
Sicherheitstechnik  
Reparaturservice

Friedrichsdorfer Str. 54 · 33335 Gütersloh · Tel.: 05241/9769-0  
Fax: 05241/9769-26 · e-mail: meskenmbh@aol.com · www.mesken-gt.de  
qualifizierter Meisterbetrieb für Fenster und Türen

**STOPP!**  
Kein Durchkommen  
für Insekten

mit unserem  
umweltfreundlichen  
Insektenschutz  
für Fenster und Türen  
nach Maß



**NEU**

## Auk düt Jauer kümp dat Fräüjauer wia!

Et haw düt Jauer lange douert, owwer nou is et endlich wiamer wauern, do kümp de Natur met Macht.

Wenn wi trüjje denket, vochtes Jauer was de April un de Mai dröüje un waam, et was bouden oll wial wieder. Düaßen Unnerschäide chiff et biet Menskenchedenken. Wenn dann mol schöne 8 Dage kuamt, halt et olles in kodder Tiet nauer, iawer Nacht bläu-jet de Obstbaime, de Rasen wäist un de Vüagel fläut in den schönsten Tönen. No den langen, kaulen Dagen ßend de Menschen so richtig munter wauern. In den Chäuern wett wirtschaftet, wett

kratzet, chraben, schüffelt un plantet. Ik hawwe Kresse ßeiiger, no 3 Dagen is se oll upchoon.

No den langen, kaulen Dagen maket auk dat Radfäuern wia bannig spoof. Lesten Sßundag wöiern baule mäier Drohtiasel innen Duape unnerwächens, os Dompwiagens. Rund ümme ouse Kiakspial chiff et viale Möglichkäiden ton radeln. Döüer den Diavortrag "Lebensader Lutter" is düaße Strecke wia beßonnens aktuell wauern. Herrliche Wiage choot von hier non Ludderkolke, owwer auk bet no de Luddermündung in Hausewinkel. De lesten 500 Meter mobben do to faude

choon, et chait iawer ne Annewäin un stait dann medden mol anner Mündung. Hier is ouse Ludder chanz ansehnlich brät.

Ik fäuer jaidet Jauer en paar mol non Honnermoor un non Kloster in Miajenfeild. Düaße Strecke is ßo wunderbar, ohne Stroden to benutzen, ümmer iawer Wiage un Pättkes. Pingsten is et an'n Honnermoor an schönsten, dann bläu-jet dat Wullchras, et is en herrlichet Beld. Wenn et derbe waam, oder wenn Chewitterluft is, haw man am besten ne lange Büxen an. Dann ßend de Mieden nämlich reinewech wild un blautrünstig. Ik wobiene chäiern de Natur met non biadken Kultur. Sßo föier ik dann wieder, bet non Kloster. De Klosterplatz is ne Oase met düaßer wunderschönen Kulisse. Äinen Chang döüer de Kiaken, dat uraule Chemäuer, de schöne Altarraum un de herrlich Barockkür-gel in den Blootönen is äine Augenwäide, antokieken.

Dat wöiern nou de Wiage von Ost no West. Et chiff dann nau den schönen Radweg 20 rund ümme Chöütsel, hier mobben owwer mäier uppassen, et chait faken iawer Stroden. Schön fött man auk up den lütken Bouernstroden, döüer Holtkamp, iawern Ströih, inne Stäinhäger Häie. Hier dröppt man in'n Fräüjauer den Kiwit an,

**Spitzenqualität in Fleisch und Wurst  
aus Ihrer**

*Wir bieten alles für ein  
gelungenes Grillfest:*

- "Goldbratwurst"
- mariniertes Grillfleisch
- schmackhafte Salate...

33334 GÜTERSLOH-ISSELHORST  
Steinhagener Straße 16  
Telefon (0 52 41) 6 73 60  
Telefax (0 52 41) 68 80 10



**RAU**

wemm'm Chlücke häw, ßöüben Fasanen, Rähne un Hasen. Man kann auk mo inkehrn. Ik denke no an äine herrlich Mohltiet Chraudebaunen met Speck inner Kiefernklause.

Auk de Tourismus häw je längest dat Radfoiern entdeckt. Et wäiert iaweroll Fahrten anbauen. Mann kann anner Donau länges radeln, man kann anner Weser länges radeln. Wemm'm choddet Wia andreppt, ßend dat wunderbare Touren.

Wi wöiern vo Jauern in Ostpreußen in Masuren. Ouse Bus hadde ouse Fahrria in'n Anhänger. De Bus was ümmer inner Naichte. Wenn äiner schlapp make, kann häi instiegen un brouke ßick nich ma afquialen. Dat wöiern schöne 8 Dage. Ik hadde in'n Draum nich do an dacht, mol in mienen Liaben met'n Rah in Rastenburg anner Wolfsschanze rümmetoföjern. Wi wöiern auk in'n Fräujauer dauer. Ostpreußen is herrlich, de wunderschönen Alleen, de vialen Seen, de chrauden, chialen Rapsfeiler un de vialen Stüake. Et is äin Jammer, dat et nich ma ouse Land is. Wecker mol richtig entspannen will, mot do henföjern. Man mot Tiet metbringen. Wecker von Goldap no Stettin föiern will, dat ßend chodde 400 km, brouket 17 Stunde medder Iesenbahn. De Loks wäiert do no met Kuahlen bott.

Ton Schluß will ik no äine lütke Rähse anbäin. De Heimatvoäin föit an'n 16. Juni, ßöodderdagianon, in de Senne ton Kaffeedrinken. Wi föiert an'n Reiherbach länges, dann äin koddet Stücke Strode un ßend dann an'n Heimathouse von'n Senner Heimatvoäin. Dat is de aule Rehpolersche Hoff. Herzliche Einladung, owwer bitte met Anmeldung bi mi, Tel.: 0 52 41 / 66 03.

*Wilfried Hanneforth*

Fräujauer dröje - Frühjahr  
 - trocken  
 upchoon - aufgegangen  
 bannig Spooß - viel Spaß  
 Annewäin - schmaler  
 - Grasstreifen  
 Honnermoor - Hühnermoor  
 Büxen - Hose

Mieden - Mücken  
 rümmetoföiern - herumzufahren  
 Stüake - Störche  
 bott - geheizt  
 ßöodderdagianon - Sonnabendnachmittag

## Bis zu 8.000,- DM für Ihren »Alten<sup>1)</sup>«!

<sup>1)</sup> mind. 3 Monate auf Sie zugelassen



4-türig, 5-türig, Traveller

**z.B.: Der neue Primavera Family Plus Traveller als Tageszulassung mit 0 km**

- 1,8-l-Benziner, 84 kW (114 PS)
- Xenon-Schienenwerfer
- Metallic-Lackierung
- Radio/CD-Wechsler
- 15" Alufelgen
- 3-Jahres-Garantie (bis 100 000 km)

oder

<sup>2)</sup> Super Mobil Leasingangebot für einen P11T Family Plus 1,8 l

Leasing-Sonderzahlung	12.200,- DM
Monatliche Leasingrate	199,- DM
Laufzeit	12 Monate
Kilometerleistung p.a.	10.000 km
Überführung/Zulassung	900,- DM

<sup>2)</sup> Ein Angebot der Nissan Bank

## Die große Primavera-Offensive!

**Super Mobil Leasing inklusive 2100,- DM Tankguthaben<sup>2)</sup>**



[www.Aschentrup.de](http://www.Aschentrup.de)

**Autohaus**

# ASCHENTRUP

Carl-Zeiss-Str. 1/B 61 · 33334 Gütersloh · Tel.: (0 52 41) 6 80 11

## **Geschäftsstelle der Volksbank wird zum Beratungszentrum ausgebaut**

Wie bereits im letzten Heft berichtet wird in der Zeit von Mitte April bis Mitte Juli 2001 die Geschäftsstelle Isselhorst der Volksbank Gütersloh umfassend renoviert und zu einem modernen Beratungszentrum umgebaut.

Während der Umbauphase ist ein Großteil der Geschäftsstelle in Containern hinter dem Bankgebäude untergebracht.

Frauke Scheidemann führte mit dem Vorsitzenden des Beirates Karl Piepenbrock, dem Vorstandsmitglied Wolfgang Schmelz und dem Marktbereichsleiter Norbert Bole ein Gespräch, um Einzelheiten zu erfahren.

### **Frage 1 an Herrn Schmelz**

*Die angekündigten Umbaumaßnahmen und die Installation*

*ner völlig neuen Technik führt ja doch zu erheblichen Veränderungen in der Volksbank-Geschäftsstelle Isselhorst. Sind diese Maßnahmen überhaupt erforderlich?*

Ich denke, ja. Erstens waren am Gebäude der Geschäftsstelle ohnehin Renovierungsmaßnahmen geplant, die nunmehr dringend umgesetzt werden mußten. Zweitens hatten nicht alle Kundenberater ein abgeschlossenes Beratungszimmer, so daß Kundengespräche teilweise in der Kassenhalle geführt werden mußten. Diesen Mangel werden wir beheben. Und drittens erwartet der Kunde nicht nur eine umfassende persönliche Beratung, sondern er möchte darüber hinaus rund um die Uhr zumindest den Bargeld- und Überweisungsverkehr in re-



*Vorstandsmitglied Wolfgang Schmelz*

lativ einfacher aber zuverlässiger Weise abwickeln können. Diesen Service können wir künftig in Isselhorst bieten.

### **Frage 2 an Herrn Piepenbrock**

*Von der alten Spadaka Isselhorst zu einem Volksbank-Beratungszentrum dieser Prägung, das stellt ja schon eine enorme Veränderung dar. Wie beurteilen Sie als Vorsitzender des Beirates, der all diese Veränderungsstationen persönlich*

## **Wir sind für alle da!**

...auch für Ihren PKW,  
gleich welchen Fabrikats, denn wir kennen uns aus!

Absolute Fest-Preis-Angebote  
für Auspuff, Bremsen, Kupplung, Stoßdämpfer,  
Wasserpumpe, Lichtmaschine, Anlasser usw.

Abgasuntersuchungen und TÜV-Abnahmen

**...testen Sie uns!**

**AUTOHAUS  
BRINKER**

Ihr Fiat-Händler in Bielefeld-Isselhorst  
Brockhagener Str. 284  
33649 Bielefeld  
Servicetelefon (0 52 41) 96 75 12

# Gaststätte BAUMANN



Telefon: 0 52 41/66 66  
Weserstraße 19 · 33649 Bielefeld

• An Sonn- und Feiertagen geschlossen •

*miterlebt und zum Teil auch mitgestaltet hat, die nun anstehende "Umkrempelung" der Bank in Isselhorst?*

Auch wenn der eine oder andere diese jetzt anstehenden Änderungen zunächst kritisch sieht, die Bank hat keine Alternative, wenn sie auch in Zukunft wettbewerbsfähig bleiben will. Schauen Sie sich bitte doch nur einmal an, mit welcher Ge-

schwindigkeit z.B. die Großbanken sich aus der Fläche zurückziehen. Oder auch das verstärkte Agieren der Internet- bzw. Direktbanken, die ohne Filialnetz und ohne persönlichen Ansprechpartner ihre Dienstleistungen anbieten.

Wichtig bei der anstehenden Umstrukturierung ist daher, daß die Volksbank jetzt zukunftsorientierte Akzente setzt, aber unter deutlicher Stärkung der Beratungsangebote.

### Frage 3 an Herrn Bole

*Was wird sich demnächst konkret in der Volksbank in Isselhorst verändern? Ist zu erwarten, daß zukünftig in Isselhorst nur noch eine Art SB-Filiale bestehen bleibt?*

Ganz im Gegenteil, die Geschäftsstelle Isselhorst wird zu einem modernen Beratungszentrum aufgewertet. Bisher mußten sich 6 Bankberater und 2 Außendienstmitarbeiter unserer Verbundunternehmen 4 Beratungszimmer teilen. Demnächst stehen 5 zusätzliche Beratungszimmer zur Verfügung, die einen angenehmen

An der Brede 42 • 33334 Gütersloh

Wir **pfl**egen,  
Sie **gen**ießen  
Ihren **G**arten!

Tel. 0 52 41/6 84 77



mehr grün GmbH

Ihr **P**flegepartner  
rund ums Haus



Frauke Scheidemann

Rahmen für eine diskrete Kundenberatung bieten. Alle Zimmer sind selbstverständlich mit modernster Technik ausgestattet. Es bieten sich hervorragende Voraussetzungen, um vertrauensvolle Gespräche von Mensch zu Mensch zu führen.

Das Beratungszentrum Isselhorst wird mit modernen Selbstbedienungsgeräten ausgestattet, die allesamt leicht zu bedienen sind. Es wird aber keine kalte menschenleere SB-Zone sein, wie man sie teilweise aus Großstätten kennt. Im Gegenteil: Unser Marktplatzt lädt zu Gesprächen ein. Und Gespräche mit Isselhorstern sind immer besonders interessant. Der Schalter wird keine Barriere mehr darstellen.

An der Brede 42 • 33334 Gütersloh

Das **beste**, was  
Ihrem **G**arten  
passieren kann!

Tel. 0 52 41/6 84 77



mehr grün GmbH

Ihr **P**flegepartner  
rund ums Haus

# „Riester-Rente“ nicht warten, jetzt starten



**LVM**   
Versicherungen

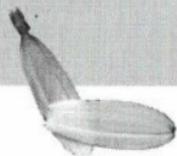
**Wer jetzt startet,  
hat später mehr Rente.**

[www.riester-rente.de](http://www.riester-rente.de)

Wir beraten und betreuen Sie gern:

**LVM-Versicherungsbüro  
Fehlow – Thenhausen**

GT-Hollen · Telefon: 66 51 / GT-Kahlerstr. 53 · Telefon: 3 49 88



Die Kunden werden die neue Isselhorster Volksbank erleben als moderne zukunftsorientierte Bank in der Kommunikation und Beratung im Mittelpunkt stehen.

Konkreter gesagt:

1) Die Qualität der Beratung wird zunehmen, da uns das neue Umfeld mehr Freiräume schaffen wird. Wir werden uns mehr Zeit für den Kunden nehmen können.

2) Die standardisierten Geschäfte rund ums Konto können 24 Stunden am Tag im erweiterten Selbstbedienungsbereich preisgünstig erledigt werden.

3) Insgesamt werden sich Kunden und Mitarbeiter in der neuen Geschäftsstelle wohl fühlen, da wir bei der Planung Wert gelegt haben auf hohe Funktionalität und helle Räume.

Wir werden aus meiner Sicht interessanter für Isselhorster Bürger, die ihre Bankverbindung z. Zt. noch außerhalb Isselhorsts haben.

## Frage 6 an Herrn Schmelz

*Wie wirken sich diese neuen Techniken, die nun eingeführt werden sollten, denn auf die zukünftigen Bankgebühren aus?*

Grundsätzlich positiv. Wir wollen speziell für die Kunden, die überwiegend unsere SB-Technik nutzen und somit nur einen geringen manuellen Aufwand verursachen, ein neues Kontoführungsmodell einführen, das günstiger ist als die jetzigen Modelle. Die genauen Modalitäten und Preise werden wir noch kurzfristig kommunizieren. Grundsätzlich entscheidet der Kunde dann selbst, ob er überwiegend seine Transaktionen per SB-Technik abwickelt und damit ein günstiges Kontoführungsmodell erhält oder ob er Wert auf eine umfangreiche Bedienung durch

## Frage 4 an Herrn Schmelz

*Müssen die Mitarbeiter denn jetzt um ihre Arbeitsplätze zittern, ähnlich wie bei Großbanken?*

*Welche der jetzigen Mitarbeiter bleiben denn nach dieser Umbaumaßnahme noch im neuen Beratungszentrum?*

Keiner der Mitarbeiter muß in Isselhorst um seinem Arbeitsplatz zittern. Hintergrund unserer Vertriebsstrategie ist es nicht, Arbeitsplätze einzusparen, sondern die Beratungsleistung zu erhöhen. Das heißt, daß durch die bessere Nutzung der Technik durch unsere Kunden eine Entlastung bei den Mitarbeitern im Service stattfindet, die wir dann nutzen, um die Anzahl der Berater in Isselhorst zu erhöhen. Es wird also we-



Marktbereichsleiter  
Norbert Bole

niger Mitarbeiter im Bereich Service geben aber dafür mehr Kundenberater.

## Frage 5 an Herrn Bole

*Welchen Nutzen haben den eigentlich die Kunden von den geplanten Veränderungen?*

# Der neue **A6**



**Neue Motoren .....**  
**..... neue Getriebe**



**Probefahren .....**  
**.....und erleben**  
**Ab Mitte Juni bei uns!**

[www.autohaus-brinker.de](http://www.autohaus-brinker.de)



Haller Straße 79, 33334 Gütersloh-Isselhorst, Tel.: (0 52 41) 96 01-20

Salon

*Jutta Schulze*

Zinnweg 4 · Gütersloh-Isselhorst  
Telefon 65 33



**Kompetent in Sachen Haare**

Bankmitarbeiter legt, dafür aber auch bereit ist, diesen Service entsprechend zu vergüten.

**Frage 7 an Herrn Piepenbrock**  
*Wie sollen die Volksbankkunden denn diese neuen technischen Abläufe überhaupt begreifen. Insbesondere, was wird unternommen, damit auch die älteren Menschen zukünftig noch ihre Bankgeschäfte problemlos abwickeln können?*

Der gewählte Beirat ist vom Vorstand und von Herrn Bole, im Vorfeld über die geplanten Maßnahmen informiert worden. Auch wurde er um kritische Stellungnahme gebeten. Es bestand in den Gesprächen zwischen Bankmanagement und Beirat Einigkeit darin, daß auf gar keinen Fall Kunden in die neue "Banklandschaft" geschickt werden sollen, ohne das qualifizierte Mitarbeiter in ausreichender Zahl für alle Fragen bereitstehen.

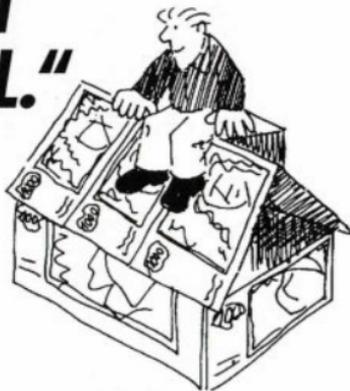


Vorsitzender  
des Beirates  
Karl Piepenbrock

**"EIGENE HÄUSER KOSTEN VIEL,  
DA IST SICHERHEIT  
DAS HÖCHSTE ZIEL."**

**Ihre Sicherheit in guten Händen**

Absolut unbrennbare und sturmfeste Häuser gibt es noch nicht. Darum ist heute für jeden Hausbesitzer eine Gebäudeversicherung der einzig richtige Weg. Dann sind Ihre aufgebauten Werte gegen viele Risiken, z.B. Brand, Blitzschlag, Explosion, Sturm, Hagel oder Leitungswasser, versichert. Wir helfen Ihnen nach einem Schaden schnell und unbürokratisch.



Die ISSELHORSTER  
Versicherung V.a.G. seit 1883  
Haller Straße 90, 33334 Gütersloh  
Telefon 05241 / 965070

*die*  
**ISSELHORSTER**  
Versicherung V.a.G. seit 1883

Der Beirat hat ganz konkrete Vorschläge unterbreitet, wie ältere Menschen an die SB-Technik herangeführt werden sollen. Denn auch diesen sollte die Möglichkeit eröffnet werden, die günstigen Kontoführungsmodelle zu nutzen. Zur Zeit werden die Anregungen geprüft. Bereits jetzt kann man sagen, daß unsere Vorschläge sehr ernst genommen werden und sicher zur Umsetzung gelangen.

Sollte trotzdem dann mal "etwas klemmen", steht der Marktbereichsleiter aber auch der Beirat zur Verfügung, um die evtl. Probleme schnellstmöglich abzustellen.

**Frage 8 an Herrn Bole**  
*Kann man denn in dieser "neuen Volksbank Isselhorst" zukünftig alle bisherigen Bankgeschäfte weiterhin erledigen oder werden nur noch "Standardleistungen" angeboten?*

Selbstverständlich wird es im neuen Beratungszentrum keine Reduzierung der Leistungen geben. Die Bewertung der Leistungen sollte man allerdings nicht an der Quantität der Produkte sondern vielmehr an der Qualität der Beratung festmachen.

*Sträuße...*  
*...voller Duft*  
*und Charme!*



**LÜTKEMEYER  
FLORISTIK  
GISELA  
KERKER**

Steinhagener Str. 13  
33334 Gütersloh-Isselhorst  
Tel. 68 77 55



## DER NEUE FIAT DOBLÒ IST DA.

Mit dem neuen Fiat Doblo ist einfach alles möglich. Zumindest alles, was Ihre Phantasie zulässt. Außerdem hat er mit seinen 3.000 Liter Ladevolumen und der umfangreichen Serienausstattung, die 4 Airbags, ABS, Zentralverriegelung, elektrische Fensterheber und die größten Schiebetüren seiner Klasse beinhaltet, erstaunlich viel zu bieten. Jetzt bei uns Probefahren.

# Bei uns ab 24.945,- DM

Der neue Fiat Doblo. Alles eine Frage der Phantasie.

**AUTOHAUS  
BRINKER** Ihr Fiat-  
Händler in  
Bielefeld-  
Isselhorst

Brockhagener Str. 284 · Tel. (0 52 41) 9 67 50

LEIDENSCHAFT IST UNSER ANTRIEB. **FIAT**

# Fashion Outpost

Margarete Belda

Jeans

GÜTERSLOH-HOLLEN  
MÜNSTERLANDSTR. 79

TEL./FAX: GT-68 85 03

GEÖFFNET:

MO.-FR. 14.00 - 19.00

SA. 10.00 - 15.00

Jeans

Jeans

Jeans

Jeans

Jeans

Jeans



Jeans

DIESEL

FOR SUCCESSFUL LIVING



FREESOUL

Hier liegt unsere eigentliche Stärke. Nicht der Produktverkauf sondern die systematische Beratung, die die Wünsche und Bedürfnisse des Kunden in den Mittelpunkt stellt, wird auch künftig Ziel unserer Bemühungen sein.

**Frage 9 an Herrn Piepenbrock**  
*Sie als Vorsitzender des Beirates und damit sozusagen als "Vertreter der Kunden vor Ort", welche*

*Wünsche der Kunden müssen beachtet und berücksichtigt werden?*

Ich hatte es am Anfang schon angedeutet. Mit dieser nun anstehenden Umstrukturierung wird das qualifizierte Beratungsangebot der Bank in Isselhorst deutlich verbessert aber auch objektiv bestehende Defizite im Raumangebot beseitigt. Beratungsgespräche mit Kunden können nicht

in der Schalterhalle - wie es heute vorkommt - durchgeführt werden. Diskretion muß gewährleistet sein. In diesem Punkt besteht einfach dringend Handlungsbedarf

Weiterhin soll durch den jetzt geplanten Umbau zu einem Beratungszentrum der Standort Isselhorst, in dem ca. 5.000 Kunden betreut werden, deutlich gestärkt werden. Bis auf wenige Sonderfälle können hier alle Bankgeschäfte, vom Firmenkredit bis hin zu Wertpapiergeschäften, qualifiziert abgewickelt werden.

Zu den traditionellen Stärken der Volksbank in Isselhorst wie freundliche, qualifizierte Mitarbeiter, schnelle Entscheidungswege und Kundennähe im wahrsten Sinne des Wortes gesellt sich künftig eine modernes zukunftsorientiertes Beratungszentrum, das einen Vergleich nicht zu scheuen braucht.

## SERVICELLEISTUNGEN RUND UMS GRÜN

- kleine Einzelaufträge
- Baum- und Heckenschnitt
- Rasenpflege
- Pflanzflächenpflege
- kompletter Fullservice für Ihren Garten
- und vieles mehr...

Informationen und  
unverbindliches Angebot:

05241 / 96501-23

LÜTKEMEYER  
PROJEKT &  
SERVICE GMBH

## Ein neuer INTERNET-Auftritt für Isselhorst

Das INTERNET ist längst zu einem zentralen Informations- und Kommunikationsmedium geworden. Allein in Deutschland nutzen ca. 25 Millionen Menschen das Netz und alltäglich bewegen sich über 11 Millionen User, wie man sie nennt, auf den Datenauto-bahnen, in den Chaträumen oder nutzen die weiteren Angebote, die das NET bereitstellt.

Grund genug für die Isselhorster Werbegemeinschaft, sich nicht nur intensiv mit den Fragen rund ums INTERNET zu beschäftigen, sondern auch einen eigenen INTERNET-Auftritt für die Isselhorster Unternehmen ins Auge zu fassen.

Nach eingehenden Beratungen und Diskussionen wurde vom Vorstand und den Mitgliedern im März entschieden, für den Wirtschaftsraum Isselhorst eine eigene, moderne "INTERNET-Plattform" zu entwickeln. "Plattform" - hinter diesem Begriff verbirgt sich ein organisatorisches Gerüst, in das die jeweiligen Firmen sich mit ihren eigenen INTERNET-Seiten einklinken können. Unkompliziert, übersichtlich und informativ soll diese neue Darstellungsform der Isselhorster Firmen ausschauen.

Die Werbegemeinschaft beauftragte Karl Piepenbrock damit, ein grundlegendes und zukunftsweisendes Konzept unter diesen Vorgaben zu entwickeln. Am 10. Mai konnte er dann den Mitgliedern der Werbegemeinschaft das Ergebnis seiner detaillierten planerischen Überlegungen schon vorstellen. Es wird unter anderem einen "Marktplatz Isselhorst" geben mit vielfältigen, übersichtlichen Daten und Fakten, angelehnt an die Inhalte des bisherigen Isselhorster Branchenbuches. Aber auch weitergehende Annehmlichkeiten werden den Bürgerinnen und Bürger darüber zur Verfü-

gung gestellt. So gibt es z.B. eine Art schwarzes Brett, PINBOARD der Fachbegriff, an das jedermann Suche Anbieter- oder Fragezettel anheften kann. Das kann man von seinem Computer von zuhause aus alles erledigen und zudem kostenlos! In den neuen "Fotoalben" über die größeren Veranstaltungen des Ortes, wie Isselhorster Nacht, Schlemmerwochenende etc., kann man sich jederzeit bildlich die Ereignisse nochmals ansehen.

Die technische Umsetzung dieser doch sehr mächtigen INTERNET-Plattform soll in zwei "Baublocken" realisiert werden. Der größte Teil des Planungskon-

zeptes, einschließlich des "schwarzen Brettes", werden aber schon in 6-7 Wochen zur Verfügung stehen. Und, eine eigene Adresse für diese Isselhorster Neuerung gibt es auch schon: [www.GT-Isselhorst.de](http://www.GT-Isselhorst.de)

Eigentlich leicht zu merken: Die ersten Buchstaben des Autokennzeichens, dann Bindestrich und danach Isselhorst.de.

Diese Adresse sollten Sie sich auf jeden Fall schon mal gut merken. Wer Fragen zu dem geplanten INTERNET-Konzept hat, wende sich bitte an den stellv. Vorsitzenden der Werbegemeinschaft, Felix Krull - Tel. 67 752 oder an Karl Piepenbrock - Tel. 68 81 61.

### GARTENPROBLEME???

**Wir haben die Lösung!**  
ihre **Beratungsbaumschule**



**Baumschule  
Westerhellweg**

Tuxhornweg 6 - 8, 33334 Gütersloh-Isselhorst  
Tel. 0 52 41 / 6 72 01, Fax 0 52 41 / 68 72 38

Rosen • Alleebäume • Nadelgehölze • Heckenpflanzen  
Obstgehölze • Sträucher • Bodendecker

# Hanneforth

M a l e r m e i s t e r

Hollerfeldweg 13  
33334 Gütersloh -  
Isselhorst  
Telefon / Fax:  
0 52 41 / 66 03

# PETER SCHRÖDER

Schlossermeister

Bauschlosserei · Schiebetore · Sonderkonstruktionen · Überdachungen

Queller Straße 44 · Gütersloh-Hollen · Telefon: 0 52 41 / 6 71 81

## Kloster Marienfeld mit Prof. Dr. Leidinger

Eine runde Abendveranstaltung war der 30. April 2001. Nach einer Terminverschiebung, eine Woche später, trafen wir uns in Kooperation mit dem Abendkreis der Frauen unter Leitung von Frau Gilberg in Marienfeld. 44 interessierte Personen folgten gespannt den Worten des Prof. Dr. Leidinger. Ohne Konzept berichtete er in seiner netten Art, zunächst draußen, dann drinnen, über Zeitgeschichte, über die Zeit

Foto: R. Ortmeier

Das Foto zeigt Reste der ersten Kapelle in Marienfeld, links vor den Torbogen zum Klosterhof. Marienfeld hieß früher Wadenhard, die Kapelle Wadenhardkapelle.

der Zisterzienser und über die Architektur. Er erklärte die gelungenen Veränderungen, z. B. den späteren Anbau



Foto: Hanneforth



des Seitenschiffes, und besonders die gegenüberliegende Kapelle. Hier befand sich in der Gründerzeit der Eingang. Zwischen dieser Klosterseite und der von den Mönchen umgelegten Lutter waren der Kreuzgang und andere Gebäude, die nach der Säkularisierung verschwanden.

Christian  
**Westerhelweg**  
HEIZUNG SANITÄR

Telefon: 0 52 41 / 6 71 87 · Fax: 0 52 41 / 6 86 03

[www.westerhelweg-installation.de](http://www.westerhelweg-installation.de)

Hambrinker Heide 22a · 33649 Bielefeld-Ummeln

- Moderne Öl, Gas- und Feststoffheizungen aller Art
- Öl- und Gasbrennerkundendienst, Wartung und Instandsetzung
- Altbaumodernisierung und Neubauplanungen von Badezimmern und Heizungsanlagen
- Solaranlagen, Wärmepumpen und Brennwertheizungen
- Dachrinnen und Blecharbeiten aller Art

Wir bekamen kleine Besonderheiten gezeigt, die man sonst nicht beachtet. Das erste Mal wurden damals beim Bau des Klosters gebrannte Steine als Zierrat verwendet, als Begleitbänder der Kreuzrippen im Gewölbe. Besonders schön sind die Schlußsteine im Gewölbe, ein jeder anders mit

symbolischen Zeichen. Alle Klöster der Zisterzienser weisen Ähnlichkeiten auf, immer der Dachreiter, die Bescheidenheit des Zierrates usw. Bis ins Baltikum haben die Zisterzienser missioniert. Der heutige kath. Pfarrer in Marienfeld hat als gelernter Tischler das Kloster maßstäblich nachgebaut,

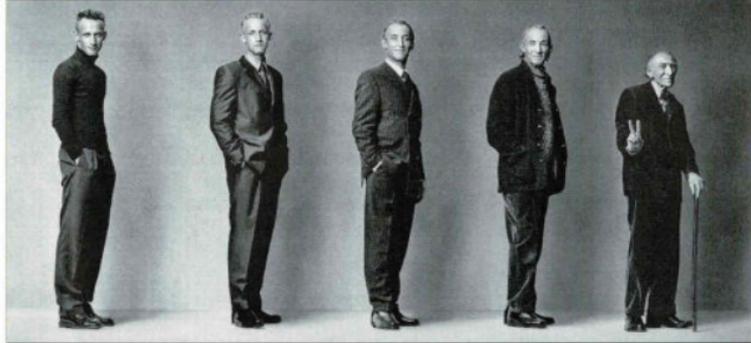
es ist in der alten Kapelle ausgestellt. Nach dem Dankeschön an Prof. Dr. Leidinger hat er unseren Kreis nach Warendorf eingeladen. Prof. Dr. Leidinger ist Kreisheimatpfleger in seiner Heimatstadt Warendorf.

*Wilfried Hamneforth*



Unternehmen der Sparkassen-Finanzgruppe

**BEI UNS STEHEN  
NICHT NUR SIE IM MITTELPUNKT.**



**SONDERN AUCH IHRE ZUKUNFT.**



Wer sich schon heute mit der Sparkassen-Privatvorsorge absichert, braucht sich über sein Leben im Alter weniger Sorgen zu machen. Mehr dazu und zur „Start in die Zukunft-Initiative“ erfahren Sie in unseren Geschäftsstellen. Mit umfangreichen Informationen darüber, wie wir morgen leben. Wenn's um Geld geht – Sparkasse

# Neues aus Isselhorst

Wann:	Was:	Infos:
02.06.	Dritte Isselhorster Nachtlauf	siehe Titel
2./3.6.	Schützenfest des Niehorster Schützenvereins, Meier to Krax	
10.06.	Swinging Church mit dem Posaunenchor Isselhorst und musikalischen Gästen, Eintritt frei!	Seite 7
13.06.	Kirmes-Eröffnung und Bürgerklön, Gaststätte "Zur Linde", 18.00 Uhr	Seite 6
14.06.	Trödelmarkt, Kindertrödelmarkt, Kirmes	Seite 6
16.06.	Fahrradtour des Heimatvereins zum Heimathaus in die Senne, Anmeldung: Tel. 0 52 41 / 66 03	Seite 9
17.06.	"Shanties unter Dampf", Dampfkleinbahn Mühlenstroth ab 11 Uhr wird für das leibliche und musikalische Wohl gesorgt	
23.06.	"Jona", das Musical von Thomas Meyer-Bauer wird ab 16.00 Uhr in der Landesgartenschau in Oelde aufgeführt	
24.06.	Kammermusik des Barock, Ev. Kirche, 18.00 Uhr (Eberhard Schmidt, Barock Violine/Guido Hoese, Violoncello piccolo, Thomas Meyer-Bauer, Cembalo)	
19.08.	Horn und Orgel, Ev. Kirche, 18.00 Uhr (Michael Koch/Thomas Meyer-Bauer)	
02.09.	"Josef und seine Brüder", Schattenspiel mit Musik, 16.00 Uhr, Utg.: Th. Meyer-Bauer	
8./9.09.	Schlemmerwochenende in Isselhorst	Seite 27
08.09.	CVJM Flohmarkt "Rund um's Kind", 14.00 bis 17.00 Uhr	
03.10.	Sport- und Kinderspielfest, 15.00 Uhr bis 18.00 Uhr, Sporthalle Isselhorst	



Wir freuen uns auf Ihren Besuch  
"Ihr Shell Team"

## Shell-Station Upmann

Berliner Straße 569 · 33334 Gütersloh-Isselhorst

Waschstraße bis  
2,20 m Fahrzeughöhe  
+ Portalwaschanlage bis  
2,65 m Fahrzeughöhe

Diesel-Tankautomat im  
Nachtbetrieb für Stations-  
karten und Kreditkarten  
mit Code-Nummer

## Schon mal drüber nachgedacht?

Wer sich vornimmt,  
Gutes zu wirken,  
darf nicht erwarten,  
dass die Menschen ihm  
deswegen die Steine  
aus dem Weg räumen.

Albert Schweitzer

# Musterfassaden

## im Kirchspiel Isselhorst gesucht!

Referenzobjekte für

- Anstrich
- Gestaltung
- Wärmedämmung
- Putze
- Fachwerk
- Hochdruckreinigung
- Holzschutz
- Keine Werbung

interessante Preise!



## MALERMEISTER UDO PLABMANN

Zinnweg 11 · 33334 Gütersloh – Isselhorst · Tel.: 0 52 41 / 69 57  
Besuchen Sie uns im Internet: [www.malermeister-plassmann.de](http://www.malermeister-plassmann.de)

## Rund ums Jahr - Raiffeisen-Markt



Alles für Haus, Tier und Garten:

- Düngemittel
- Gartengeräte u. -zubehör
- Sämereien
- Kleintiernahrung u. -zubehör
- Pflanzenschutz
- Arbeitsbekleidung u.v.m.

Schauen Sie doch mal rein!  
Wir beraten Sie gerne.



## Raiffeisen-Markt

Auf gute Nachbarschaft.

33334 Gütersloh  
Niehorster Str. 19  
Tel. 0 52 41 / 61 55

Inh. Erika Koop  
Telefon (0 52 41) 6 71 11



Europe-Tank



euroShell



Unser geräumiger Shop mit Back-Shop bietet täglich frische  
Brötchen, auch an Sonn- und Feiertagen, Getränke incl.  
Weine, Geschenkartikel, Blumen, Saisonartikel, wie Grillfleisch  
und Grillartikel, diverse Tiefkühlkost, Kaffee-Automat u.v.m.

Öffnungszeiten: Mo.- Do. 6:00 – 22:00  
Fr.- Sa. 6:00 – 23:00  
So. + Feiertag 8.00 – 22:00



Konfirmanden mit den Lehrern Stoppenhagen (li.) und Rehmeier vor der Holler Schule 1919/1920.

Obere Reihe: erster v.l. Hollmann, dritter v.l. August Kornfeld, dritter v.r. Willi Meibrink,

Mittlere Reihe: erste v.l. Marie Hellweg, erste von rechts Frau Kochbeck, geb. Bollweg

Untere Reihe: zweite v.r. Erna Hanneforth, zwischen den Lehrern mit der Tafel Willi Brinkmann (Bild von Hanna Lucius, Ebbesloh)

## Die Geschichte der Holler Schule

Frau Margarete Dreinhöfner von der Haller Str. konnte den Beitrag über die Holler Schule (Ausgabe 44) durch zwei Erinnerungstücke nachträglich ergänzen.

Da ist zunächst der untere Teil der Holler Schulglocke zu nennen, die bei dem Brand 1930 zerstört wurde und wohl in mindestens zwei Stücke zerfiel. Diese wurden im Keller der neu errichteten Schule aufbewahrt und gelangten schließlich vor 30 Jahren bei Renovierungsarbeiten in den Bauschutt. Das Unterteil der verzierten Bronzeglocke mit einem Durchmesser von etwa 60 cm rettete der Maurermeister Heinrich Hornberg, der Vater von Frau Dreinhöfner, vor dem endgültigen Verlust auf

der Müllhalde. Hornberg wohnte direkt neben der Schule. Somit ist die Glocke, wenn auch nur als Bruchstück, der Nachwelt erhalten geblieben. Sie trägt die Inschrift:

*GOTT ALLEIN DIE EHRE  
ich wurde gegossen von  
H. L.Lohmeier in Gütersloh 1842*

Der Verbleib des oberen Glockenteils ist nicht bekannt. Zu den Einweihungsfeierlichkeiten der Holler Schule im Jahre 1932 dichtete Robert Jürgensmann eine Lobeshymne auf die Schulglocke in plattdeutscher Sprache. Seine jüngere Schwester Adele trug das Gedicht einem großen Zuhörerkreis vor. Dieses kam dem heimaterverbundenen Lehrer Heit-

mann sehr entgegen. Er hatte vorgeschlagen, Plattdeutsch als Unterrichtsfach zu wählen. Die handschriftliche Originalfassung der Verse ist noch vorhanden. Wilfried Hanneforth hat sie in eine heute verständliche Schreibweise umgesetzt. Erwähnt sei noch, daß eine neue Schulglocke bei der Einweihung bereits vorhanden war. (Glockengedicht siehe nächste Seite)

Dann wurden uns noch einige historische Lichtbilder aus dem Holler Schulleben zur Verfügung gestellt, die im "Isselhorster" veröffentlicht werden sollen.

Wir sprachen ferner mit Elli Sprick, geb. Hornberg (90), die seit 1987 zufrieden in einer Seniorenwohnung Am Bacheschemm in Gütersloh lebt.

Sie besuchte die Holler Schule von

## Mit Spaß und Elan zum Führerschein???

Kein Problem...bei mir seid ihr richtig!

Für mehr Infos wählt einfach  
01 72 - 5 38 38 04 - oder  
gleich persönlich vorbeischaun!

Theoretischer Unterricht: Steinhagener Str. 27,  
Mo. und Do. von 19.30 Uhr bis 21.00 Uhr  
[www.fahrschule-klich.de](http://www.fahrschule-klich.de)



# Home & Design

Schönes zum Wohnen und Schenken  
... exklusiv bei Dücker in Isselhorst



Radio Dücker, Isselhorster Straße 399, 33334 Gütersloh

1916 - 1924 bis zu ihrer Konfirmation. Danach fand sie zunächst Beschäftigung auf dem elterlichen Hof Hollen Nr. 11 (heute Reithallenweg) und machte dann eine dreijährige Lehre im Damenschneiderhandwerk bei der Meisterin Meier in der Kaiserstr. in Gütersloh. 1939 legte sie noch vor dem Kriege die Meisterprüfung in Bielefeld ab und arbeitete danach selbständig in Hollen und Gütersloh. Zuletzt beschäftigte sie 2

Gehilfinnen und 3 Lehrlinge. 1949 heiratete sie, ihr Ehemann verstarb 1967.

Elli Sprick versorgt mit bewundernswerter Energie ihren Haushalt auch heute noch selbst und tätig trotz einer Gehbehinderung Einkäufe und sonstige Besorgungen in Eigenregie. Die Lösung schwieriger Kreuzworträtsel ist für sie Gehirnttraining.

An ihre Holler Schulzeit kann sie sich noch gut erinnern. Die Schule war zu ihrer Zeit bereits zweiklassig. Zwei Lehrer, Herr Stoppenhagen und Herr Rethmeier, unterrichteten die Kinder.

Während Lehrer R. die 6 - 9-jährigen besuchte, nahm Lehrer St. dieses bei den folgenden Jahrgängen wahr. Der Schulunterricht war zu damaliger Zeit von großer Strenge und von Stockhieben geprägt. In dieser Beziehung hat sich wohl Herr Stoppenhagen besonders hervorgetan, denn er war mit Bestrafungen durch Schläge schnell zur Hand. Während bei dem Jungen das Hinterteil erhalten mußte, waren es bei den Mädchen der Rücken oder die Hand. Auch Lehrer R. stand da nicht zurück, nur beschränkte er sich zumeist auf 3 Stockschläge.

## GÄRTEN ZUM LEBEN

- Planung u. Ausführung
- Wege
- Sitzplätze u. Terrassen
- Mauern u. Treppen
- Gestaltung mit Pflanzen
- Garten- u. Badeteiche
- Dachgärten
- Beleuchtung

### Information:

0 52 41 / 9 65 01-0

info@luetkemeyer.de

LÜTKEMEYER  
GARTEN &  
LANDSCHAFTSBAU

## Innenausstattung Mersmann

### Produkte und Leistungen

- Gardinen
- Sonnenschutz
- Bodenbeläge
- Farben
- Tapeten
- Geschenkartikel

### Ihre Vorteile bei uns

- ✓ große Auswahl
- ✓ individuelle Beratung
- ✓ freundlicher Service
- ✓ günstige Preise
- ✓ Parkplätze am Haus

Gütersloh-Isselhorst · Isselhorster Straße 412  
Telefon: 0 52 41 - 6 78 00

Geschäftszeiten:  
Montag - Freitag 10-13 u. 15-18  
Samstag 9-13 Uhr

# Horst Martenvormfelde

## Metallbau

Bauschlosserei · Balkon- und Treppengitter · Reparaturen · Elektro-Antriebe · Türen und Tore

Krullsweg 74 · 33334 Gütersloh-Isselhorst · Telefon 0 52 41 / 64 57

Die Kinder fühlten sich oft zu un-recht gemäßregelt. Nach der Schu-le und auch während der drei-

wöchigen Sommerferien waren die Schulkinder zumeist in der Landwirtschaft tätig. Urlaubsrei-

sen waren zu dieser Zeit ein Fremdwort. Elli Sprick kann sich noch lebhaft an einen Schulausflug nach Rothenfelde erinnern. Der Bahnhof in Steinhagen wurde im Fußmarsch erreicht. Das war ein besonderes Ereignis im Schulle-ben.

Auch im Winter kamen die Kinder zu Fuß, oft in Holzschuhen, zur Schule. Die Holschken wurden dann oft am selbst versorgten Kanonenofen im Klassenzimmer zum Trocknen aufgestellt. Selbst der Pastor aus Isselhorst kam bei Besuchen der Schule auf Schusters Rappen zum Ziel.

Schulzeit war für die Jüngeren von 8.00 - 12.00 Uhr, für die Älteren von 8.00 - 13.00 Uhr.

Erstauslich ist die Aussage von Frau Sprick, daß es Zeugnisse nur zum Schulabschluß gegeben habe. Von vielen kleinen Begebenheiten erzählte Elli Sprick, die sich alle um den Lehrer Stoppenhagen drehen.

So soll es sich kurz nach dem 1. Weltkrieg zugetragen haben, daß St. auf dem nächtlichen Heimweg von einem Wirtshausbesuch "aufgelauert" und kräftig versohlt wurde. Jetzt trafen ihn selbst die Hiebe. Ob die Täter nun Väter oder ältere Jungen waren, ist nie geklärt worden Heinrich Hornberg, der Bruder von Elli Sprick hatte einmal sein Lesebuch im Klassenraum vergessen und hatte dieses Stoppenhagen gegenüber zunächst nicht zugegeben. Erst nach Rücksprache mit seinem Vater bekannte er sich am folgenden Tage zu diesem kleinen doch so unbedeutenden Vergehen. Er mußte sich bücken und erhielt von

### CITROËN BERLINGO CHRONO

RICHTIG PRAKTISCH: Limousine, Kombi, Minivan, Spaßmobil in einem. Mit Klimaanlage, zwei seitlichen Schiebetüren und auf Wunsch sogar mit riesigem elektrischem Faltdach.

CITROËN BERLINGO CHRONO ab DM 25.370,-/ EUR 12.971,47

CITROËN empfiehlt TOTAL



### Sondermodell



**SCHON AB 199,- DM MTL.\***



**KLIMA-ANLAGE!**

\*Ein Leasingangebot der CITROËN BANK bei 24 Monaten Laufzeit, DM 5.900,- Anzahlung und 10.000 km/Jahr.

## Dalkmann Automobile

CITROËN-Vertragshändler

Karl-Benz-Str. 1 / Ecke Isselhorster Str.

33334 Gütersloh / Isselhorst

Tel. (0 52 41) 6 75 55 · Fax (0 52 41) 6 70 71

CITROËN BERLINGO

NICHTS BEWEGT SIE WIE EIN CITROËN



St. heftige Schläge, die sogar zum Nasenbluten führten. Kein Kommentar, Herr Lehrer.

Doch Stoppenhagen war auch einsichtig und neigte zur Selbstkritik. Dieses läßt ihn doch in einem anderen Licht erscheinen.

So gab er der Klasse einst eine Rechenaufgabe auf und begab sich anschließend in seine Wohnung, die sich im alten Teil der Schule befand. Lehrer R. wohnte im Anbau. Nach Rückkehr fragte er einen Jungen nach dem Ergebnis und bedachte dieses sofort mit einem: "Falsch!" Da rief die ganze Klasse laut im Chor: "Richtig!" St. erkannte seinen Fehler, stellte sich an die Wand und erklärte reumütig: "Ach Gott, bin ich ein Dusseltier, mach' ein gescheites Tier aus mir." Als St. einmal mit seinem Fahrrad an einem Gehöft vorbeifuhr und die Kinder sich flugs vor ihm versteckten, rief er ihnen zu: "Ihr sollt mich nicht fürchten, sondern lieben." Zu Willi Meibrink, mit dem er ein Gespräch führte, sagte er sinngemäß:



Schulklasse im  
Ausweichquartier  
"Obhbrock" nach dem  
Holler Schulbrand  
1930

## Ouse Chlocke!

1. Et was fröier auk ol Maude,  
dat de Kinner mössen inne Schaule.  
De aule Schaule is in'n Chewitter vohohn,  
un söi, do häwwe ne nije do stohn.  
No ßon'n manchen Schlag  
vohäng de aulen Chlocke an diaßen Unchlocksdag.

2. Ton Kaffee, to Middag un det Muans, non Upstohn  
haiern wi de aulen Chlocke schlohn.  
Fritz, Heini, Willi, häide dat, nou men nich lange cheklüngelt  
un tengern cheschüngelt, Stoppenhagen häw oll lange pingelt.  
Un vial, de hier no Schaule ßend kuam'm  
häw ouse Herrgott oll tau ßick nuamen.  
Un manchen häw ße met ßienen äigenen Klang,  
den Afschiedschrufß chiaben bien lesten Chang.

3. An'n lärwesten haiern de Löüe de Chlocken in'n Kriege,  
denn do vokünnigen se ßfiege up ßfiege.  
Un vial, de von hier chengen to Wehr,  
olle ßend do vondage nich mehr.  
ßße haiert us vondage nich ma köüern, lachen un ßingen  
un haiert nich ma de nijen Chlocken klingeln.

4. Düäße Chlocke mag met ßienen pingeln  
us auk mol no biadere Tieden vokünnigen.  
Wi witt de Helden nich vohiaden,  
de out Lärwe to us un ouse Heimat lian.  
Un lot us olle faste stohn.  
Un lot auk jäides Jauer äinnmol vo de Chefallen  
düäße nije Chlocke schlohn.

"Wenn wir beide nicht mehr da sind, können wir die Schule schließen." Ein kleiner ABC-Schütze soll einmal gar nicht ehrerbietig zu ihm gesagt haben: "Ich spucke Dir gleich auf den Schlips."

Wir danken Elli Sprick für das Gespräch und wünschen ihr auch weiterhin alles Gute.

Werner Krömke

Herr Reinhard Hunke, Gütersloh, teilte mit, daß Lehrer Paduch 1945 den Tod bei einem Tieffliegerangriff auf die TWE-Haltestelle "Gut Niedick" bei Harsewinkel gefunden hat (nicht in Gütersloh). Paduch war zu dieser Zeit, in seinem Beruf in Vermold tätig. Wir berichtigen uns insoweit.

# Wilfried Riewe



## Malermeister

Maler- u. Tapezierarbeiten  
Fußbodenbeläge  
Moderne Raumgestaltung  
Fassadenrenovierungen

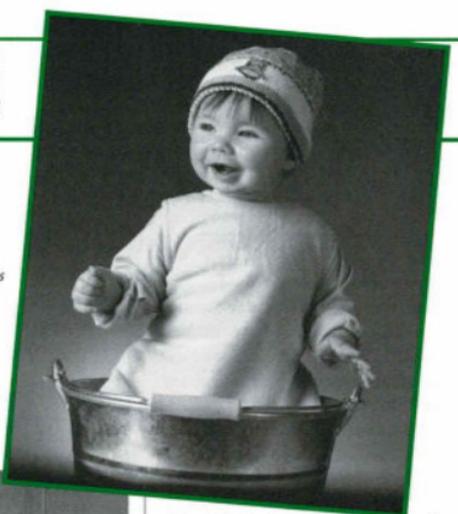
In den Braken 56 · 33334 Gtl.-Isselhorst · Tel: 052 41 / 6 74 58

## Kids & Minis - Bielefelds schönstes Kindergesicht

Am 29. April fand in einer kleinen Feierstunde bei Sekt, Kaffee und Kuchen die Preisverleihung der Aktion Kids & Minis Bielefeld schönstes Kindergesicht der Firma FotoLine Photos in Ummeln statt.

Aus insgesamt ca. 4500 Aufnahmen von Kinder bis zum Alter von 12 Jahren haben aus einer Vorentscheidung von 179 Bildern etwa 700 Besucher der Ausstellung die Aufnahmen bewertet.

*Verena Nagel beißt die Siegerin des über die Grenzen Bielefelds bekannten Wettbewerbs*



Der 1. Platz ging an Verena Nagel aus Gütersloh, der 2. Platz wurde belegt von Dominik Bor-

nemann aus Ummeln und der 3. Platz ging an Kim Gina Bökenbrink aus Leopoldshöhe.

Alle Preisträger erhielten außer Ihren Urkunden natürlich auch kleine Preise und für die Eltern gab es einen Blumenstrauß.

Wie uns Herr Berger, der Fotograf, mitteilte, soll wegen der großen Nachfrage auch dieses Jahr im November der Wettbewerb erneut gestartet werden. Wer mitmachen möchte, sollte sich frühzeitig einen der beliebten kostenlosen Fototermine reservieren lassen, im letzten Jahr kam es zu langen Wartelisten und leider konnten nicht alle Kinder, die sich noch im November versuchten anzumelden, an der beliebten Aktion teilnehmen.

Als schöner Zusatzeffekt, ein Teil der Ausstellungsfotos wurde von den Eltern der Kinder gekauft und dieses Geld wurde von der Firma FotoLine Photos gespendet an die Kindergruppe "Die Glühwürmchen", die sich damit endlich die Überdachung für den Sandkasten finanzieren konnten.

Wer dieses Jahr im November an der kostenlosen und unverbindlichen Aktion teilnehmen möchte, kann und sollte sich schon jetzt telefonisch anmelden unter der Nummer: 0521/65164.



### Jetzt eingetroffen:



Harry Potter<sup>™</sup> Collection  
by Whoopi

# maas

Ein guter Name für Optik! Schmuck! Uhren!

Berliner Straße 107  
Tel. 0 52 41 / 2 88 54

Steinhagener Straße 3  
Tel. 0 52 41 / 68 71 70

**P** vor beiden Geschäften



## Isselhorster Schlemmerwochenende im September

Am Wochenende, 8. + 9. September, feiert die Isselhorster Werbegemeinschaft ihren 25. Geburtstag.

Und, den möchten die Kaufleute und Handwerker des Kirchspiels zusammen mit ihren Kunden und den Isselhorsterinnen und Isselhorstern begehen.

Wie könnte es anders sein, eigens dazu hat man sich mal wieder etwas besonderes einfallen lassen.

Unter dem Motto:

**“Schlemmen bei Musik und Unterhaltung”**

wird der Kirchplatz zu einer großen Tafel. In 13 Pagodenzelten präsentieren die Isselhorster Gastromomen an diesen beiden Tagen ihre Spezialitäten. Ergänzt wird diese kulinarische Landschaft dann noch durch Musikdarbietungen unterschiedlichster Art. Am Sonnabend, dem 8. September, spielen die Musiker zum Tanz auf, am Sonntag wird Unterhaltungsmusik angeboten. Eine wei-

tere Besonderheit dieser Geburtstagsfeier wird ein Oldtimertreffen sein. Alte Automobile und Motorräder treffen sich am Sonntagvormittag im Hofe Elmendorf, und dann von dort aus zu einer “Mühlen-Rundfahrt” aufzubrechen. Zielpunkt eine Rundreise ist wiederum Isselhorst. Man kann also jetzt schon sagen, es steht an diesem Wochenende im Ortskern von Isselhorst eine “Geburtstagsfeier mit vielen Facetten” an. Merken Sie sich deshalb diesen Termin schon mal vor!

Erdbeerhof  Aschentrup

### Selbstpflücken:

von Anfang Juni bis Anfang Juli, Mo – Sa 7.00 – 19.00 Uhr, So. 8.00 – 12.00 Uhr

Frisch gepflückte Erdbeeren an unseren **Verkaufsständen**, z.B.:

- Am Selbstpflückfeld, Brockhag. Str./Münsterlandstr., Nähe TÜV Ummeln
- Bielefelder Str. (B 61), an der Gaststätte “Zu den Linden”
- Marienfelder Str. (B 513), 500 m hinter dem Ortsausgang
- Avenwedder Str. Avenwedde Amt, zwischen Volksbank und Bettenworth

Drei neue Felder mit **Blumen** zum Selbstschneiden:

- Erpestr./Nähe TÜV
- Brockhagener Str./am Erdbeerfeld
- Am neuen Kreishaus GT/Herzebrocker Str.

**Erdbeerhof Aschentrup**

– anerkannter Obstbaufachbetrieb –

Tel.: (0 52 41) 6 71 54

Hambrinker Heide 27 · 33649 Bielefeld

heidi · wulf

macht Spaß!

Line 2 ... Mobbids

Haller Straße 137 · Gt-Isselhorst · fon 0 52 41 / 6 75 93

## Ihre Freiwillige Feuerwehr informiert: Rauchmelder retten Leben

Brandrauch ist in jeder Wohnung und für jeden Menschen ein ungebeter und vor allem unerbittlicher Gast. Der entstehende Schaden ist unermesslich. In der Bundesrepublik sind pro Jahr mehr als 800 Tote bei Bränden in Wohnungen und Eigenheimen zu beklagen.

Brandrauch füllt innerhalb kürzester Zeit nach Brandausbruch eine Wohnung vollständig aus und der hohe Kohlenmonoxidgehalt

im Rauch läßt schlafende Personen bewußtlos werden. Häufig tritt der Erstickenstod schon ein, bevor die Feuerwehr überhaupt alarmiert ist.

Tun Sie etwas für die Sicherheit Ihrer Familie und nutzen Sie im häuslichen Bereich Rauchmelder als ein lebensrettendes Frühwarnsystem.



### Wie funktionieren Rauchmelder?

Die Geräte unterschiedlichster Hersteller arbeiten grundsätzlich nach gleichen oder ähnlichen Methoden. Die Rauchmelder verfügen über eine Messkammer, in der in bestimmten Intervallen kurzzeitig eine Lichtquelle eingeschaltet wird. Treten Rauchpartikel in diese Messkammer ein, aktiviert das dabei entstehende Streulicht eine Fotozelle. Diese löst die Alarmierungseinrichtung aus und warnt durch einen lauten Signalton. Personen, die sich in einer Brandwohnung aufhalten, können schnell und situationsbezogen reagieren – die eigene Familie in Sicherheit bringen, die Feuerwehr alarmieren, Mitbewohner im Haus warnen oder den Entstehungsbrand bekämpfen. Im Notfall gibt ein Rauchmelder Ihnen die Zeit die für das Überleben wichtig ist.

### Wo braucht man Rauchmelder?

In Privathaushalten ist ein Rauchmelder in einem zentral gelegenen Raum wie zum Beispiel im Flur anzubringen. An der Schnittstelle zwischen Wohn- und Schlafbereich werden somit auch Schlafende durch den Signalton auf eine drohende Gefahr aufmerksam gemacht.

In mehrstöckigen Wohnhäusern empfiehlt es sich, in jedem Stockwerk mindestens einen Rauchmelder vor dem Schlafbereich zu montieren. Darüber hinaus sind vor allem Kinderzimmer durch ein



### RENAULT LAGUNA

Als Erster  
und Einziger  
5 Sterne für  
die Sicherheit!



Der Renault Laguna:  
Als Erster 5 Sterne beim  
Euro NCAP-Crashtest\*!

- Top-Sicherheitsausstattung
- ESP mit Antriebsschlupfregelung
- Autom. Reifendruckkontrolle
- Bremsassistent
- bis zu 8 Airbags  
(davon 6 serienmäßig)

\*Euro NCAP-Crashtest  
Laguna Limousine 03/2001

Abb. zeigt Laguna Privilege



# BRESCH

Steinhagener Straße 63 · 33334 Gütersloh  
Telefon 0 52 41 / 63 17 · Fax 0 52 41 / 6 83 23

# FotoLine

Ihr Fotostudio für Isselhorst  
und Ummeln!

*Photos*



**Kinderfotos  
nach  
Anne-Geddes  
ab  
149,- DM**

**Hochzeitsserien, Portraits ob Color oder schwarz/weiß,  
Passfotos, oder Bewerbungsportraits die zum Erfolg  
führen - bei uns immer eine gute Wahl!**

**Ihre Ansprechpartner: Karin und Peter Berger  
Am Speksel 32, 33649 Bielefeld (ehem. Gardinen Beller)  
Tel.: 05 21 / 6 51 64 und 01 71 / 2 35 97 68 (ab 18.30 Uhr)**

zusätzliches Gerät zu schützen. Gute Geräte können miteinander verbunden werden, so daß Sie sich und Ihre Kinder wirksam schützen können. Löst ein Rauchmelder den Alarm aus, ertönt das Warnsignal auch über alle anderen Geräte.

Sinnvoll ist die Montage der Geräte an der Decke in der Mitte des jeweiligen Raumes.

**Auf was sollten Sie beim Kauf achten?**

- Verwenden Sie ausschließlich optische Rauchmelder.
- Nur geprüfte Geräte bieten optimalen Schutz (GS-Zeichen).
- Erwerben Sie ein Gerät das mit dem CE-Zeichen ausgewiesen ist.
- Empfehlenswert sind batteriebetriebene Rauchmelder – sie bleiben auch bei einem Ausfall der Stromversorgung funktionsfähig.

Für weitere Fragen und Bezugsadressen von Rauchmeldern sprechen Sie uns an.

Ihre Freiwillige Feuerwehr! Wir sind für Sie da – nicht nur wenn's mal brennt ...

*Maik Brinkmann  
Feuerwehr Isselhorst*

## Erfolgreiches Jahr des CVJM Isselhorst

**Auf der Jahreshauptversammlung konnte Pfarrer Michael Fürste als Vorsitzender zahlreiche Mitglieder begrüßen.**

Zur Zeit zählt der Verein 255 Mitglieder. Vielfältig ist das sportliche und gesellige Angebot. Bei den Kindern besteht die Arbeit aus einer Flummibande, 2 Krabbelgruppen und 3 Gruppen "Kinder-Turnen" mit insgesamt 100 Kindern. Die Handballer spielen mit 2 Mannschaften. Bei den Volleyballern findet eine Umstrukturierung statt. Anagreg Imkamp berichtete von der Damengymnastikgruppe. Sie besteht in diesem Jahr 30 Jahre. Ab Mai wird etwas Neues angeboten - "Walking". Die Luttermöwen verkauften beim Weihnachtskonzert kleine Leuchttürme, aus deren Erlös Spielzeug für die Kinderabteilung des Elisabeth Hospitals gekauft wurde.

Es gibt zwei Jungschargruppen, die im vergangenen Jahr ein Zeltlager in Schillig an der Nordsee durchführten. In der Donnerstagsgruppe treffen sich regelmäßig 20 Jugendliche. Für diese Gruppe fand im Herbst eine Jugendfreizeit statt; ebenso

gab es im Herbst eine Familienfreizeit auf Borkum.

Mit Andrea Melzer beschäftigt der CVJM eine hauptamtliche Mitarbeiterin, die die Gruppen mit leitet und die Ehrenamtlichen sucht.

Für dieses Jahr sind als Veranstaltungen der Friesische Frühschoppen am 24.05. bei Elmendorf, das Jungscharzelager vom 8.7. bis 21.7.2001 in Gieselwerder an der Weser und die Jugend- und Familienfreizeit im Herbst zu erwähnen. Als Höhepunkt findet am 01. und 02. September ein CVJM-Wochenende statt - am Samstag ist die Veranstaltung "Beim Pastor brennt's" und am Sonntag das Jahresfest des CVJM. Geplant ist auch die Teilnahme am Kirchentag in Frankfurt und ein Kindersporttag am 03. Oktober. Zum Jahresende hin ist dann wieder der Martinsumzug am 3.11. und das Weihnachtskonzert der Luttermöwen am 16.12. geplant.

Bevor eine neue Satzung vorgestellt und verabschiedet wurde, konnten 11 neue Mitglieder aufgenommen werden. Das Vereinsheft "Unter Uns" wird 2 mal im Jahr erscheinen. Für viele Mitglie-

der ist dieses Heft eine gute Verbindung innerhalb des Vereins.

Sigrid Werres legte den Kassenbericht vor. Die Kasse war zuvor von Heinz-Werner Müller und Hans-Walter Schomann geprüft worden. Dem Vorstand wurde dann einstimmig Entlastung erteilt.

Bei den Vorstandswahlen kandidierte Hans.-H. Knufinke nicht mehr als Beisitzer. Der Vorstand besteht nun aus folgenden Personen:

1. Vorsitzender - Pf. Michael Fürste; 2. Vorsitzender - Jochen Clostermeyer; Schriftwartin - Sandra Wildeboer; Kassenwartin - Sigrid Werres; Beisitzer - Bertold Drewel, Dennis Drewel, Udo Plafmann, Angelika Amsel, Petra Fürste und Tanja Knufinke.

Der 1. Vorsitzende Pf. Michael Fürste bedankte sich bei allen Beteiligten und stellte fest:

Im CVJM Isselhorst geht es aufwärts!

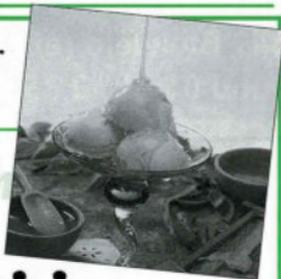
Unser Eisbecher  
der Woche:

Honig-Sesam

Eis | Haus

Hier trifft sich die Schlickeria!

Haller Straße 154, 33334 Gütersloh-Isselhorst, Tel.: 68 85 97



H. Drewel

Haustechnik-Heizung-Sanitär

Heizungs- und  
Lüftungsanlagen

Gas- u. Wasserinstallation

Edelstahl-  
Schornsteinanlagen

Regenwasser-  
Nutzungsanlagen

Solaranlagen

Bielefeld-Ummeln

Begaweg 82

Tel.: 05 21 / 4 79 21 84

Fax: 05 21 / 4 79 21 85

## Die Schöne und das Biest - Burgbühne Stromberg

Ein uraltes Märchen aus Frankreich führt uns an einen Ort, der von einem, in ein Biest verzauberten, Prinzen regiert wird. Nur ein kinderliebes Mädchen kann den Zauberbann lösen.

Aber schafft die Schöne Belle dies bis zum Verblühen einer wunderbaren Blume? Denn das ist der Termin, den die Fee gesetzt hat, sonst muß der Prinz seine Frevel mit dem Tode bezahlen. Gibt es ein "Happy End"? Kommen Sie und sehen, bzw. erleben

Sie selbst – "Die Schöne und das Biest" – gespielt von der Burgbühne Stromberg.

Aufführungen sind am 31. Mai (10.00 und 14.30 Uhr), 4. Juni (16.00 Uhr), 6. Juni (10.00 und 14.30 Uhr), 9. Juni (16.30 Uhr), 14. Juni (16.00 Uhr), 20. Juni (10.00 und 14.30 Uhr).

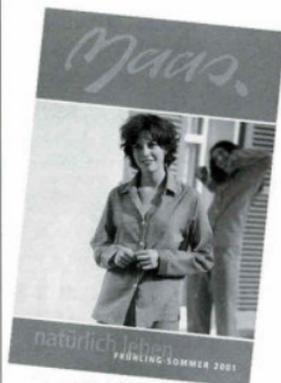
Auskunft und Vorbestellung über Telefon 0 25 29 / 94 84 84 und Fax 0 25 29 / 94 84 85.

Karten können auch über das Forum, Oelde Tel. 0 25 22 / 7 22 52, die Flora Westfalica in Rheda-Wiedenbrück Tel. 0 52 42 / 9 30 10, den Verkehrsverein Gütersloh Tel. 0 52 41/82 27 49 und die Kultur- und Werbung Lippstadt Tel. 0 29 41/5 85 11 geordert werden.

Ihre  
Burgbühne Stromberg e.V.

Maas  
NATURWAREN

Ab in den  
Sommer...



...mit dem  
Maas-Katalog!

oder direkt bei uns:

Maas Naturwaren GmbH  
Werner-von-Siemens-Straße 2  
(Ecke Osnabrücker Landstraße)  
D-33334 Gütersloh  
www.maas-natur.de

Sind Sie fit  
für den Sommer?



Unsere Pflanzen sind es:

- ☀️ ausgesuchte Pflanzen bester Qualität
- ☀️ Stämmchen und Ampeln in großer Auswahl

Damit Sie fit bleiben:

- ☀️ kostenlose Bepflanzung von Kübeln und Kästen
- ☀️ kostenlose Auslieferung nach Hause (nach Absprache)

Besser Qualität, Service und gute  
Beratung als ungewöhnlich und groß!

Knoll

wohnen  
und leben  
mit Pflanzen

Haller Str. 150 · Gütersloh-Isselhorst · Tel. 0 52 41 / 6 77 52

# W. HALLMANN GmbH

## Dachdeckermeister

Sämtliche Ziegel-, Flachdach-, Schiefer-, Fassadenarbeiten, Kaminverkleidungen, Dachrinnen- und Isolierungsarbeiten



Wolfgang Hallmann, Am Röhrbach 200, 33334 Gütersloh, Tel. (0 52 09) 65 41

### Wenn der kleine Hunger kommt ...

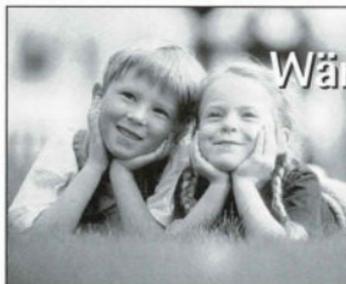
... oder auch der große, dann kann in Isselhorst schon seit 16 Jahren im Imbissrestaurant "Grillschmiede" von Horst und Ingrid Hirsch für Abhilfe gesorgt werden. Horst Hirsch, der früher als Kraftfahrer gearbeitet hat, ist mit der Grillschmiede an der Haller Straße in Isselhorst sesshaft geworden.

Angefangen hatte alles mit einem Imbisswagen, mit dem er seinen schon lange gehegten Wunsch, sich selbständig zu machen, auf dem Platz der ehemaligen Schmiede-Buse wahr machte. Dann wurde Schritt für Schritt ausgebaut. Zuerst wurde der Wagen mit Holz verkleidet, später der Imbiss in ein

festes Domizil verlegt. Mit der Aufgabe der Drogerie Dünhölder Ende vergangenen Jahres wurde hier ein Ladenlokal frei und Horst Hirsch konnte sein Geschäft noch einmal vergrößern: seit Osterdienstag kann man nun dem Appetit auf die klassischen Schnellimbissgerichte stillen: Currywurst (mit Tomatenketchup und Currypulver, nicht mit Gewürzketchup) Pommes rotweiß und Schaschlik sind die allgemeinen Klassiker. Die Imbisspezialität des Hauses allerdings sind "überbackene Pommes", mit Mayo, Champignons und Käse überbacken – hier kocht der Chef selbst!

Doch das Angebot der Grillschmiede ist noch größer: neben Brathähnchen, Kasseler oder Fleischkuchen gibt es auch vegetarische Gerichte wie Gemüseaufläufe und Salate. Außerdem gibt es ein ständig wechselndes Mini-Menu für 6,50 DM, das sowohl vor Ort verspeist, aber auch in einer speziellen Verpackung mit nach Hause genommen werden kann. Dieses besteht zum Beispiel aus Backschinken mit Kartoffelgratin und Gemüse oder auch aus einem Eintopf mit Einlage.

Wichtiges zweites Standbein des Betriebes in dem zeitweise auch Ingrid Hirsch mitarbeitet, ist der Partyservice. Jede Feier bis zu 300 Personen kann von hier aus bedient werden. Da Horst Hirsch



## Wärme für jeden Anspruch

### Paradigma Pelletsheizung

- Sicher – keine Gefahrstoffe
- Sauber – angenehmer Holzgeruch
- Günstig – nur 7% MwSt.
- Regenerativ – immer verfügbar

**HS**  
*Henrich Schröder*

Henrich Schröder GmbH

Heizung & Sanitär

Haller Str. 236, 33334 Gütersloh

Fon 0 52 41 / 96 04-0

Internet: [www.henrich-schroeder.de](http://www.henrich-schroeder.de)



## Spargelhof Niedergassel

Genießen auch Sie  
schon bald wieder  
frischen Spargel  
aus Holtkamp!

H. u. G. Niedergassel – Holtkampstraße 6  
33649 Bielefeld 14 – Tel. 0 52 41 – 65 55

über spezielle Spanferkelgrills verfügt, sind die Spanferkel ein beliebtes Partyessen. Es können frische Salate, Fischplatten und individuell zusammengestellte kalte und warme Büffets geliefert werden. Die große Küche des freundlich mit Stehtischen und einer Imbissbar bestückten Schnellrestaurants ist darauf angelegt, große Mengen an Speisen auf Platten anzurichten.

Horst Hirsch verspricht übrigens am Ende des Gesprächs noch etwas, worauf jeder in Isselhorst achten sollte: weil nicht ganz klar war, ob auch wirklich am Dienstag nach Ostern eröffnet werden konnte, fand bisher noch keine Einweihungsparty statt. Diese soll aber bald mit Spanferkel und anderen Leckereien nachgeholt werden. Also dann: guten Appetit! Öffnungszeiten: täglich außer an Sonn- und Feiertagen durchgehend von 11.30 bis 21.00 Uhr. Der Partyservice läuft natürlich auch außerhalb der Öffnungszeiten an Sonntagen und Feiertagen.

*BarMan*

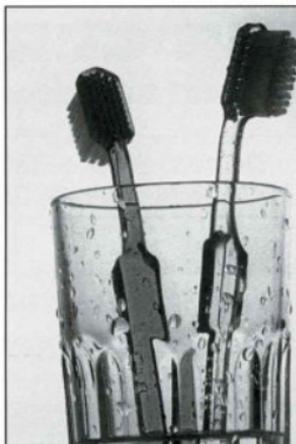
## Elektro Drewel

### LEISTUNGSBEREICHE:

- ✓ Alarmanlagen
- ✓ Antennenanlagen
- ✓ Elektro-Installationen
- ✓ E-Check
- ✓ Industrieanlagen
- ✓ Reparaturen
- ✓ Sprechanlagen
- ✓ Telefonanlagen

### BERTOLD DREWEL Elektromeister

In den Braken 64  
33334 Gütersloh-Isselhorst  
TELEFON: 052 41-683 35  
FAX: 68 74 49  
Mobil: 01 72-520 28 80



## Bäder für jede Lebensphase

**HSG**  
Henrich Schröder

Henrich Schröder GmbH

Heizung & Sanitär

Haller Str. 236, 33334 Gütersloh

Fon 0 52 41/96 04-0

Internet: [www.henrich-schroeder.de](http://www.henrich-schroeder.de)



## Schröder & Setter Gartengestaltung

### Planung · Ausführung · Pflege

Fachgerechter Garten- und Obstgehölzschnitt  
Haller Straße 230 • 33334 Gütersloh-Isselhorst  
Telefon (052 41) 682 82

## Vogelkundliche Wanderung

Es zieht immer wieder unsere Isselhorster Bürger an, an der vogelkundlichen Führung mit Herrn Husemann teilzunehmen.

Gut 20 fanden sich am 5.5. um 4.15 Uhr am Kirchplatz ein. Es war empfindlich kühl, aber unsere Sänger kannten die Uhr. Es muß so früh gestartet werden, da der Frühaufsteher, unser Hausrotschwanz, lange vor Sonnenaufgang seinen Gesang anstimmt. Dann folgen die vielen anderen in kontinuierlicher Folge. In diesem Jahr war besonders die Singdrossel aktiv, vielleicht gibt es besonders viele. Herr Husemann ist ein Kenner der Vogelstimmen, der aus

einem ganzen Konzert sofort jeden heraushört, die Teilnehmer staunen nur. Bei hoher Luft sind die Vögel sangesfreudiger, als bei trübem, regnerischen Wetter. Diese Stimmung ist bei uns Menschen nicht viel anders.

*Wilfried Hanneforth*



# DALKMANN GERÜSTBAU

Bauunternehmung und Gerüstbau GmbH & Co.KG

Werner-von-Siemens-Str. 7, 33334 Gütersloh  
Telefon: 0 52 41/70 27 74 · Telefax: 0 52 41/70 27 75

## das firmen-portrait

### Vom Dachgeschoß ins Studioliicht Schäfer Tapeten in neuen Räumen



Kundschaft von Malerbetrieben und Fachgeschäften.

Und gerade dies war Anlaß, um nach einem passenden Gebäude Ausschau zu halten. Denn es waren nicht nur die Lager- und Parkverhältnisse, die den Standort "Am Röhrbach" aus allen Nähten platzen ließen. Auch das Kaufverhalten hat sich geändert: "Sehen, Erleben und Kaufen" ist heute angesagt, wenn es um Einrichten geht. So war man sehr dankbar, im letzten Jahr in unmittelbarer Nähe des bisherigen Betriebsgebäudes an der Karl-Benz-Straße / Ecke Isselhorster Straße ein Gebäude beziehen zu können, das in idealer Weise die Kundenberatung ermöglicht:

#### Exzellentes Studio

Der Besucher wird über einen Rundgang durch alle Räume des Gebäudes geführt und kann sich so auf 600 qm Ausstellungsfläche viele Anregungen holen: Büros, Flure, Sanitärräume, Empfangsbereich - überall werden Tapeten, Borten und Stuckprofile in vielen verschiedenen Geschmacksrichtungen live präsentiert. Darüber hinaus bietet das Beratungsstudio in ruhiger Atmosphäre mit und ohne sachkundiges Personal Möglichkeiten, sich aus den zahlreichen, besser gesagt zahllosen Kollektionen die Wunschtapete auszusuchen. Übersichtlich nach Farben oder Einrichtungsstil geordnet helfen zusätzlich viele Originalrollen bei der "Qual der Wahl".

Als vor fast 70 Jahren Walther Schäfer einen Handel mit Tapeten begann, ließ die Not der Zeit nur eine Warenlagerung im Dachgeschoß der Bäckerei Jürgens zu. Doch trotz harter Zeiten (s. Bericht im "Isselhorster" Nr. 24 / 1997) entwickelte sich das Geschäft weiter.

Nach dem Wachstum der 50er Jahre und der Umstrukturierung der 80er Jahre bietet Schäfer Tapeten heute ein umfassendes Sortiment an Tapeten und Zubehör, besonders zugeschnitten auf die

# KODAK

NEU

Foto-Schnelldienst

Bild ab -29 DM

Shell-Station Upmann

Inh. E. Koop

Berliner Straße 569 · 33334 Gütersloh

“Seit unserem Umzug im vergangenen Herbst ist die Zahl der Stудиobesucher sprunghaft gestiegen” freut sich der heutige Inhaber Martin Schäfer (37) und fügt hinzu: “Wer zu uns kommt, sucht etwas Besonderes. Deshalb nehmen gerade unsere Malerkunden diese Chance wahr und schicken ihre Kunden zur Beratung hierher. Der Umzug war auch in dieser Hinsicht ein voller Erfolg - im Dienst an den Kunden.”

### Übersichtliches Lager

Auch die Lagerverhältnisse haben sich grundlegend gewandelt: Nach etlichen Jahren Improvisation an drei Lagerorten werden jetzt alle Artikel in einem Lager bevorratet - zum Teil auch für die Filiale in Kassel. Circa 1.400 Sorten Tapeten und Borten, ein großes Sortiment an Stuckprofilen, Laminat, Klebstoffe und Zubehör - alles kann schnell eingelagert und dann auch wieder dem Kunden über den LKW-Dienst zugestellt werden. Rolltore und großzügige Be- und Entladezonen helfen mit, zügig und exakt zu arbeiten.

### Umbau in Rekordzeit

Das ehemalige Gebäude des Nähmaschinen Großhandels Busche konnte in einer Rekordzeit von nur 8 Wochen vollständig umgebaut werden. “Ein ganz dickes Lob gilt den Handwerkern aus unmittelbarer Umgebung, die dieses Ergebnis erst ermöglicht haben”, blickt Schäfer dankbar zurück. “Und natürlich auch das gesamte Team im Haus; es hat großartig mitgezogen.” Und wer heute einen Besuch bei Schäfer Tapeten an der Karl-Benz-Straße macht, wird feststellen: Hier ist man in besten Händen - fachlich und auch in bezug auf die Atmosphäre.

*Martin Schäfer*

## WIEDEMANN & PARTNER

### TREPPEN FÜR AUFSTEIGER

Ob Neu- oder Umbau,  
Vollholz- oder Stahl/Holz-  
Konstruktionen:

**Wir lösen jedes Treppenproblem!**

Körnerstr. 5 · Steinhagen-Brockhagen  
Telefon (0 52 04) 8 98 40  
Fax (0 52 04) 8 98 43



## Elektro Schröter GmbH

*Ihr starker Partner in Sachen Strom, egal welcher Farbe!*



- **Elektroinstallationen**
- **Industrieanlagen**
- **Telefonanlagen / ISDN**
- **Satellitenanlagen**
- **Lichttechnik**
- **Photovoltaik**



Tel.: 05241 / 687316  
Fax: 05241 / 687317  
Mobil: 0172 / 5177757

e-mail: [Elektro-Schroeter-GmbH@T-Online.de](mailto:Elektro-Schroeter-GmbH@T-Online.de)  
33649 Bielefeld-Holtkamp, Möhnweg 12a



## Andreas Rethage

### Garten- und Landschaftsbau

Postdamm 94 · 33334 Gütersloh  
Telefon (052 41) 381 54

## Buchhandlung Schwarz

– Sortimentsbuchhandlung – Inh. Gisela Schwarz



- **Bestellung aller lieferbaren Bücher und Noten**
- **Schulbedarf**
- **Kunstgewerbe**
- **Kleine Geschenkartikel und Spielzeug**

Am Speksel 58 · 33649 Bielefeld-Ummeln  
Telefon/Fax (05 21) 4 79 24 21

**10 Jahre!!!**

Feiern Sie im Juni mit:

**5,- DM Wertbon!**

Bei Vorlage dieses Coupons erhalten Sie auf den Kaufpreis 5,- DM Ermäßigung je Kundin/Kunde.

# Handarbeits- STÜBCHEN

Öffnungszeiten:

Mo, Di, Do, Fr

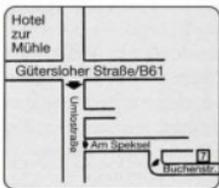
9.00-12.30 u. 15.00-18.00 Uhr,

Mi u. Sa nach Vereinbarung



*Körnerkissen  
...und 466 Farben  
Mez Sticktwist*

Martha Lehnert, Buchenstraße 7, 33649 Bielefeld / Ummeln, Telefon 05 21 / 48 73 50



## Tagesfahrt des Heimatvereines nach Xanten

Die nähere Heimat in ihrer Vielseitigkeit anzubieten ist das Bestreben des Heimatvereines. Dieses Mal, am 8. 5. 2001 führte uns die Fahrt nach Xanten. Ich bin bestrebt, Gegenwart und Vergangenheit abzuwägen, ich glaube, dieses Mal überwog die Vergangenheit.

Vor über 2000 Jahren, der Regierungszeit Caesars, entstand die erste Siedlung in Xanten. Zur Zeit des Kaisers Traijan erhielt die Siedlung Stadtrechte. Sie hieß damals Colonia Ulpia Traijana.

Man weiß nichts genaues, aber es lebten damals wohl 10.000 Bürger in der befestigten Stadt.

34 Heimatfreunde fanden sich ein und pünktlich starteten wir um 7 Uhr. Die An- und Abreise verlief problemlos und zügig, dank des

bewährten Busunternehmens Dieckhake.



**% Tolle Angebote %**  
in der Pfingstwoche -  
lassen Sie sich überraschen!

**% HEINIG %**  
Modehaus

Isselhorst · Haller Straße 220 · Telefon (0 52 41) 62 89

Mo.-Fr. 10-12 und 15-18 Uhr, Sa. 9.30-13 Uhr

Änderungen im eigenen Atelier · Parkplätze am Haus

*Ortwin*  
**Riewe**

Tischlermeister

Montage und  
Verlegearbeiten  
Türen, Fenster,  
Paneele & Parkett  
Parkett-Renovierung

Auf dem Felde 38 · 33334 Gütersloh  
Tel. 0 52 41 / 6 81 85  
[www.ortwin-riewe.de](http://www.ortwin-riewe.de)

Um 10 Uhr begann die Stadtführung, Frau Hussmann mit über 25 Jahren Erfahrung stellte uns ihre Stadt, und besonders den Dom St. Viktor, in einer lockeren, verständigen Art vor. Der Dom, der größte Kirchenbau am Niederrhein, ist eine Kostbarkeit. Wir sahen viele Details, an denen man sonst meistens vorbeiläuft. Sie erklärte uns die vielen Symbole des modernen Bronzealtars. Hier symbolisieren Tiere die Eigenarten der Menschen. An einer Altartafel waren 2 kleine, linke Hände geschnitzt, alle Werke mit diesem Signum kommen aus Antwerpen. Viele kirchliche Einrichtungen, Fenster, Altäre oder Figuren sind Stiftungen, meistens hat sich der Stifter mit ins Bild bringen lassen. Nach einem kräf-

**Hurra, es ist wieder Erdbeerzeit!**

**Frische Erdbeeren**

vom **Bioland**-Hof Westerbarkey



Unter den Eichen 36  
33335 Gütersloh-Avenwedde



tigen Mittagessen war der Nachmittag dem römischen Park gewidmet. Hier sehen wir heute nur Nachbildungen, aber naturgetreu. Als die Römer um 350 n. Chr. Germanien verließen, sich das große römische Reich auflöste, begannen man den heutigen Ort Xanten zu gründen. Eine erste christliche Kapelle bestand nachweislich seit dem 4. Jahrhundert. Man machte es sich einfach und ver-

wendete das Baumaterial von nebenan, von der Römerstadt. So verschwand diese nach und nach und wurde nach Überschwemmungen (der Rhein änderte mehrmals sein Flußbett) zum Ackerland. Erst in den 30iger Jahren und besonders ab 1970 begannen umfangreiche archäologische Grabungen. Es ist noch lange nicht alles erforscht, aber man hat typische römische Gebäude und Einrichtungen in moderner Bauweise nachempfunden, um so der Nachwelt das Leben der Römer zu demonstrieren. Bisher haben etwa 2.000.000 Gäste die Anlagen besucht. Besonders interessant ist es auch für Schulklassen. Der Tag endete mit Kaffee und Kuchen in einem römischen Wohnraum, der recht farbig ausgemalt war, die Römer liebten die Farbigkeit. Um 8 Uhr trafen wir wohlbehalten wieder in Isselhorst ein.

*Wilfried Hanneforth*

**Echt stark!**

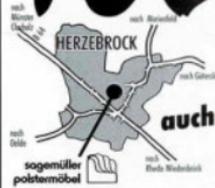
**Elektro Schwake**

- Automatisierungstechnik
- Telefonanlagen
- Datennetzwerktechnik

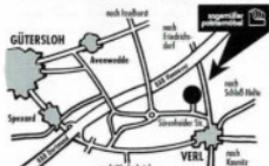
Meisterbetrieb

- Westernfeld 10
  - 33334 Gütersloh
  - Werkstatt: Niehorst,
  - Hovestrang 182
- Telefon (0 52 41) 2 71 01  
Telefax (0 52 41) 2 71 09  
Internet: [www.elektro-schwake.de](http://www.elektro-schwake.de)

**Polstermöbel** *direkt ab Fabrik*



*Zwei X in der Region*  
auch **Neubezüge und Handelsware**  
**sagemüller polstermöbel**



Gildestr. 40-44 · **33442 Herzebrock** Mo.-Fr. 14 - 18 Uhr, Sa. 10 - 13 Uhr  
Fon 0 52 45 / 84 49 80

Bükersweg 16-18 · **33415 Verl**  
Fon 0 52 46 / 42 88

**Eine riesige Auswahl für jeden Geschmack und jedes Alter  
Wählen Sie aus über 2.500 Stoffen und Ledersorten!**

## Heuschnupfen

Wer in diesen Tagen schnupft oder niest, kann sich nicht sicher sein: Ist er eines der letzten Opfer winterlicher Erkältungsviren oder eines der ersten der neuen Pollenflugaison? Die Pollen zählen zu den Auslösern von Heuschnupfen, unter dem rund zehn Prozent der Deutschen leiden. Die Apotheker im Kreis Gütersloh informieren deshalb über das Thema Heuschnupfen und geben Tipps zur Linderung der Beschwerden. "Typische Symptome des Heuschnupfens sind Fließschnupfen, Niesattacken sowie entzündete Augen", berichtet Sven Buttler, Pressesprecher der Apotheker im Kreis Gütersloh. Bei etwa jedem Dritten könne sich zusätzlich auch eine Überempfindlichkeit auf bestimmte Nahrungsmittel, wie z.B. Kernobst und Nüsse, entwickeln (Kreuzallergie). Bei Verdacht auf eine Allergie sollte in jedem Fall ein Arzt aufgesucht werden, denn Heuschnupfen ist eine ernstzunehmende Erkrankung.



Sven Buttler: "Schwere und Risikopotential des Heuschnupfens werden oft unterschätzt, doch das kann Folgen haben. Wird der Heuschnupfen nicht erkannt und behandelt, kommt es möglicher-



## Isselhorster Apotheke



Apotheker Sven Buttler  
Isselhorster Straße 425  
33334 Gütersloh  
Telefon:  
0 52 41 / 62 94

## HANS-JÜRGEN KÖNIG

Fahrräder • Mofa • Rasenmäher  
Haushaltswaren • Spielwaren  
Mechan. Reparaturwerkstatt



**SABO**<sup>®</sup>

Qualitätsschmiede  
für Rasenmäher

**HERCULES**  
BIKEMOTION

Haller Str. 128 · 33334 Gütersloh · Tel.: 0 52 41 / 6 71 28

weise zu einem sogenannten Etagenwechsel. Das heißt, der Heuschnupfen verlagert sich auf die Bronchen und führt zu allergischem Asthma." Zwar gibt es noch immer kein "Wundermittel"

gegen Heuschnupfen, doch können die Beschwerden deutlich gelindert werden - deshalb sollte Heuschnupfen in jedem Fall behandelt werden!

## Der Isselhorster

Lokalanzeiger für das Kirchspiel Isselhorst  
Herausgegeben vom Heimatverein Isselhorst e.V.

Vors. Wilfried Hanneforth

Redaktion: Rolf Ortmeier jr. Tel 68 82 70

Herstellung + Anzeigen:

Dietlind Hellweg Tel.: 68 74 86 · Fax: 68 88 44

Auflage: 3.400

Für unverlangt eingesandte Texte, Bilder und Vorlagen wird keine Haftung übernommen. Der Herausgeber behält sich vor, Manuskripte aus Platzgründen zu kürzen. Bei fehlerhaften Anzeigen wird max. der Anzeigenpreis erstattet.

DIE SELECTION-INITIATIVE

# Die Nr. 1 trumpft auf.

Jetzt mit Selection-Vorteil.

- Schiebe-/Ausstelldach transparent
- Stereo-Cassetten-Radio 2003

- 3 Kopfstützen hinten
- SitzhöhenEinstellung Fahrerseite

- ABS
- Full Size Front- und Seitenairbags
- Servolenkung
- Vollverzinkte Karosserie



Der neue CORSA SELECTION.

Zum Beispiel mit dem 1.0 12 V ECOTEC-Motor mit 43 kW (58 PS), 3-türig

Unser Barpreis: **20.950,- DM**  
10.711,- EUR

Laufzeit: 36 Monate  
 Effektiver Jahreszins: 2,90 %  
 Schlussrate: 8.345,- DM

Unser SmartBuy-Angebot:

\* 20% Mindestanzahlung: 6.950,- DM

Monatliche Rate: **nur 189,- DM**

Ein Angebot der Opel Bank.

Ihr freundlicher Opel-Händler

**AUTOHAUS** **75 Jahre**  
**KNEMEYER** <sup>M</sup> <sub>B</sub> <sup>H</sup> Marienstraße 18, Gütersloh  
 Tel. (05241) 9038-0, Fax 9038-99  
 www.opel-knemeyer.de

**OPEL**

## In eigener Sache:

Beiträge und Berichte für den Issehorster bitte wenn möglich auch als Textdatei auf Diskette einreichen.

Vielen Dank.  
Die Redaktion

Die nächste Ausgabe des ISSELHORSTERS  
erscheint am 17.08.2001!

Redaktions-/Anzeigenschluß:

**27.07.2001**

**D** sein  
 Dietlind Hellweg

Hallerstr. 376  
 33334 Gütersloh  
 Fon 0 52 41 / 68 74 86  
 Fax 0 52 41 / 68 88 44

\*  
Superzins 2,90 %

WWW.

**GT-SHOP 24.de**

Einkaufen im Kreis Gütersloh

Mit einem  
Klick zum  
Einkaufsglück!

**www.gt-shop24.de**

...ist eine kleine Idee der

**VR-Tec Beratungsgesellschaft mbH**

(ein Tochterunternehmen der Volksbanken und  
Spar- und Darlehnskassen des Kreises Gütersloh)